# Bedienungsanleitung
Instructions

# Skater S

**geeignet ab 6 Monate, bis 15 kg**
**unter 6 Monate mit einer passenden Tragetasche**

**Dieses Modell ist nicht geeignet zum Joggen oder Skaten.**










**damit sich Ihr Baby sicher und geborgen fühlt!**

# Product of Germany
# Sicherheit – Qualität und neueste Technik

Unsere Modelle werden hergestellt und getestet nach der Euro-Norm

**DIN EN 1888:2005**
**DIN EN 1466:2008**















# Skater S


10
9
1
14
4
3
max. 1kg
incl.
Regenhaube
11
15
16
17 18
12
19
7 8
6
5
2
max. 5 kg
5
20

1 Schieber
2 Schieberverriegelung
3 Sicherheitsdrehverschluss
4 Schieberabknickung
5 Radarretierung
6 Schwenkradarretierung
7 Feststellbremse
8 Einstellbare Schwingfederung
9 Einstellbare Handbremse
9a Einstellbare Hochleistungsbremsscheiben
10 Geräuschlose Verdeckverstellung
11 Sun-Verdeck
12 Verdeck- und Schutzbügel
13 Rückenverstellung
14 Sicherheitsgurt
15 Fußstützenverstellung
16 Fußstützenverlängerung
17 18 Herausfallschutz
19 Automatische Oberteilverriegelung
20 Teleskopfederung

## Herzlichen Glückwunsch

Damit sich Ihr Baby sicher und geborgen fühlt, haben Sie sich für ein hochwertiges Produkt aus dem Hause Hartan entschieden und damit eine sehr gute Wahl getroffen. Hochwertige Verarbeitung und laufende, strenge Qualitätskontrollen geben Ihnen die Sicherheit, dass Sie lange sehr viel Freude an Ihrem Hartan Wagen haben. Die Verarbeitung schadstoffgeprüfter Textilien garantiert Ihnen die Unbedenklichkeit für Ihr Baby.

**WICHTIG! Bitte lesen Sie alle Anleitungen vor Gebrauch Ihres Kinderwagens sorgfältig durch und heben Sie sie für spätere Zwecke und Rückfragen auf. Wenn Sie diese Hinweise nicht beachten, kann das die Sicherheit Ihres Kindes beeinträchtigen.**

**Wenn Sie Anleitungen nicht verstehen und weitere Informationen benötigen, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.**

**Stellen Sie sicher, dass auch andere Benutzer über die Funktionen des Wagens und die Sicherheitshinweise informiert sind.**

## Zur Sicherheit Ihres Kindes

**WARNUNG!** Prüfen Sie vor dem Gebrauch, dass der Wagen nicht beschädigt ist und keine Teile eingerissen oder gebrochen sind, in diesem Fall den Wagen keinesfalls benutzen.

**WARNUNG!** Stellen Sie sicher, dass Ihr Kind beim Aufklappen und Zusammenklappen des Wagens außer Reichweite ist, um Verletzungen zu vermeiden.

**WARNUNG!** Lassen Sie das Kind nie unbeaufsichtigt im Wagen.

**WARNUNG!** Vergewissern Sie sich vor Gebrauch, dass alle Verriegelungen geschlossen sind und das Oberteil sicher befestigt ist.

**WARNUNG!** Das Befahren von Treppen oder Stufen, sowie eine zu schwere Beladung, kann Ihren Wagen beschädigen und Ihr Kind gefährden.

**WARNUNG!** Stellen Sie den Wagen immer mit festgestellter Bremse ab, achten sie in öffentlichen Verkehrsmitteln auf einen sicheren Stand.

**WARNUNG!** Kinderwagen, Sportwagen und Tragetasche sind kein Bett oder Wiegenersatz und dürfen nur für den Transport verwendet werden.

**WARNUNG!** Der Gebrauch dieses Kinderwagens zum Joggen, Skaten, o. ä. ist gefährlich und ist deshalb nicht erlaubt.

**WARNUNG!** Halten Sie spielende Kinder vom Wagen fern und lassen Sie sie nicht mit dem Wagen spielen.

**WARNUNG!** Sichern Sie das Kind mit einem Gurt.

**WARNUNG!** Befestigen Sie keine Taschen am Schieber, das beeinträchtigt die Standfestigkeit des Wagens.

**WARNUNG!** Dieses Modell ist geeignet für 1 Kind.

**WARNUNG!** Zweitsitze sind für dieses Modell nicht erlaubt.

**WARNUNG!** Sitzeinheit, Kinderwagenoberteil und Tragetasche dürfen nicht zum Transport im Auto verwendet werden.

**WARNUNG!** Verwenden Sie aus Sicherheitsgründen nur Hartan-Zubehör und -Ersatzteile.

# Bedienungsanleitung

**Wagen aufstellen**
Durch Drücken der Arretierknöpfe **4** Schieberoberteil waagerecht stellen, Schieber **1** hochziehen, bis Schieberverriegelung **2** einrastet.
**WARNUNG!** Vergewissern Sie sich vor Gebrauch, dass alle Verriegelungen geschlossen sind.

**Wagen zusammenlegen**
Sicherheitsdrehverschluss **3** nach innen drehen bis Schieber **1** ausrastet, dann nach unten drücken und Wagen zusammenlegen. Durch Drücken der Arretierknöpfe **4** Schieberoberteil nach innen klappen. **WARNUNG!** Beim Zusammenlegen und Aufstellen des Gestelles und beim Verstellen der Rückenlehne können Klemmstellen entstehen, die bei Unachtsamkeit zu Verletzungen führen können.

**Schiebergriff höhenverstellbar**
Arretierknöpfe der Schieberabknickung **4** beidseitig drücken und Schieberoberteil **1** in die gewünschte Position bringen.

**Abnehmen der Räder**
Öffnen Sie die Feststellbremse. Betätigen Sie den Druckknopf **5** und ziehen Sie das Rad ab. Stecken Sie das Rad bis zum Anschlag auf die Achse und Druckknopf eindrücken. Bitte achten Sie darauf, dass alle Räder richtig eingerastet sind.

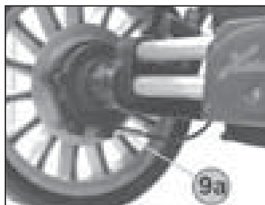
**Feststellbare Schwenkräder**
Zum Feststellen der Schwenkräder drehen Sie die Kappen **6** bis der rote Punkt nach vorne zeigt, die Räder arretieren sich selbst sobald sie in Fahrtrichtung stehen. Zum Lösen drehen Sie die Kappen bis der grüne Punkt nach vorne zeigt. Zum Abnehmen drücken Sie den Druckknopf in der Kappe und ziehen das Rad aus der Halterung. Zum Befestigen stecken Sie das Rad mit dem Befestigungsbolzen in die Halterung und drücken kräftig bis der Bolzen mit einem hörbaren Klick einrastet.

**Sun-Verdeck**
Zum geräuschlosen Verstellen des Verdeckes drücken Sie die beiden vorderen Verdeckbügel **10** zusammen. Das Verdeck lässt sich durch Abnehmen des hinteren Verdeckteiles **11** mittels Reißverschluss zum Sonnensegel umwandeln.
Als zusätzlichen Schutz können Sie das Sonnenschild herausklappen.

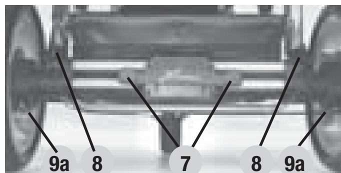
**Handbremse nachjustieren**
Durch Drehen des Verstellringes **9** können Sie die Handbremse nachjustieren. Ein unterschiedliches Bremsen der beiden Hinterräder regulieren Sie an den Einstellschrauben **9a**.



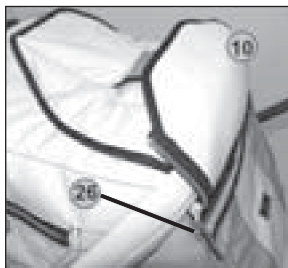

**Einstellbare Schwingfederung**
Durch das Drehen des Verstellgriffes **8** können Sie eine weiche oder sportliche Federung einstellen.




**Feststellbremse**
Durch Druck auf die rote Bremstaste **7,** Bremse einrasten. Beim Abstellen bitte Schiebeprobe vornehmen.
Durch Druck auf die grüne Bremstaste **7,** Bremse lösen.
**WARNUNG!** Achten Sie darauf, dass vor dem Hineinsetzen und Herausnehmen des Kindes die Bremse **immer geschlossen** ist.



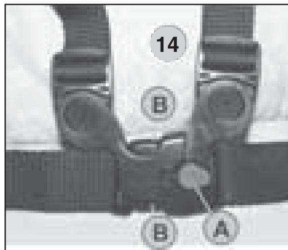

**Klimazone 10**
Durch Öffnen der beiden Reißverschlüsse **26** und Hochklappen der Verdeckklappe vermeiden Sie einen Hitzestau und sorgen für eine gute Durchlüftung. Die Verdeckklappe läßt sich mit dem Klettband unter der Zusatzlasche auf dem Verdeck befestigen. Als zusätzlichen Schutz können Sie das Sonnenschild **20** herausklappen.



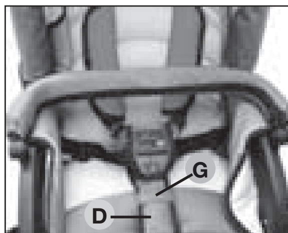
**Verdeck und Schutzbügel**
Nach Drücken des Bajonettverschlusses **12** lässt sich das Verdeck oder der Schutzbügel herausziehen. Achten Sie beim Einstecken darauf, dass der Schutzbügel richtig eingerastet ist und keine Stoffteile eingeklemmt sind. Durch Drücken der Verstellknöpfe können Sie den Schutzbügel schwenken. **WARNUNG!** Der Verdeckbügel **10** des Sportwagens und der Schutzbügel sind nicht zum Tragen des Sportwagens geeignet.

**Sicherheitsgurt**
**WARNUNG!**
Sichern Sie Ihr Kind mit dem Gurt **14**. Verwenden Sie den Schrittgurt **D** immer in Verbindung mit dem Beckengurt **E**. Achten Sie darauf, dass der Gurt straff anliegt, das können Sie mit den Schiebeschnallen einstellen. Achten Sie darauf, dass zur sicheren Befestigung die Gurtschnalle beim Schließen durch die Zusatzlasche **F** am Schrittgurt geführt wird. Als zusätzliche Sicherung gegen Herausrutschen von kleineren Kindern, ziehen Sie
den Schrittgurt **D** durch die Lasche **G** auf dem Sitz. Öffnen des Gurtes: Drücken Sie den roten Punkt **A** und beide Zungen **B** zum Öffnen. Zum Lösen der Hosenträgergurte drücken Sie die Knöpfe **C**.




**Verstellen der Fußstütze**
Durch gleichzeitiges Betätigen der beiden roten Sicherheitsknöpfe **15** lässt sich die Fußstütze absenken. Beim Anheben erfolgt die Einstellung der Positionen automatisch. Durch Ziehen der beiden roten Zugstifte **16** lässt sich die Fußstütze umklappen und dadurch verlängern.



**WARNUNG!** Stellen Sie bei eingestellter Tragetasche die Fußstütze immer waagerecht, als zusätzlichen Schutz gegen Herausrutschen. Sichern Sie die Tasche nach der Bedienungsanleitung.

**Automatische Oberteilverriegelung 19**

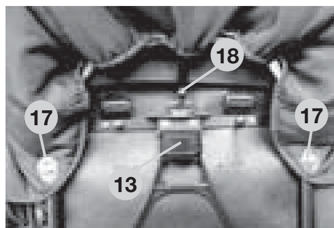
Setzen Sie den Sportwageneinsatz oder das Kinderwagenoberteil so auf den Gestellrahmen, dass die beiden seitlichen Bolzen auf jeder Seite in den dafür vorgesehenen Schlitz einrasten. Schieben Sie dann das Oberteil kräftig bis zum Anschlag. Die Verriegelungen schließen beidseitig automatisch mit einem hörbaren „Klick".

**WARNUNG!** **Prüfen Sie vor Gebrauch durch waagerechtes Ziehen, ob das Oberteil zuverlässig befestigt ist!** Bei sichtbarem seit lichen roten Punkt ist die Verriegelung **nicht geschlossen!** Zum Öffnen der Verriegelung ziehen Sie den Verschlussbügel nach unten bis er einrastet, dann können Sie das Oberteil abnehmen.

**Herausfallschutz**

**WARNUNG!**

Als zusätzliche Sicherheit gegen Herausfallen befestigen Sie die Ösen **17** des Verdeckes mit den Drehverschlüssen am Metallrücken. Hängen Sie außerdem den Rückenhaken **18** in den Metallring an der Rückenplatte.




**Verstellen der Rückenlehne**

Durch Anheben des Verstellgriffes **13** auf der Rückseite, lässt sich die Rückenlehne feinstufig von der Sitz- bis in die Liegeposition bringen.

**WARNUNG!** Achten Sie beim Verstellen darauf, dass Ihr Kind nicht zwischen die beweglichen Teile gerät und die Rückenlehne wieder richtig eingerastet ist.

**Eignung für das Kind**

Die Sportwageneinheit Skater S ist für Kinder ab 6 Monate, bis 15 kg vorgesehen.

**WARNUNG!** Benutzen Sie diese Sitzeinheit nur, wenn Ihr Kind selbständig sitzen kann. Für Kinder unter 6 Monate ist der Sportwagen Skater S nur mit einer passenden Tragetasche geeignet.

# Pflegeanleitung

Alle von uns verwendeten Materialien lassen sich leicht pflegen.

**Pflege der Stoffteile**
Reinigen Sie verschmutzte Stoffe mit einer Kleiderbürste trocken oder mit klarem Wasser (mit Fön trocknen), vermeiden Sie ein starkes Reiben. Hartnäckige Flecken können mit einem milden Waschmittel entfernt werden. Alle abnehmbaren Stoffteile können Sie mit einem Feinwaschmittel in der Waschmaschine bei 30° (Schonwaschgang) waschen. Sollten Sie einmal von einem Regenguss überrascht werden, trocknen Sie anschließend Ihren Wagen bei aufgespanntem Verdeck in einem trockenen, luftigen Raum mit einem Tuch ab, damit durch die Nähte keine Feuchtigkeit in den Innenbezugsstoff eindringen kann, es können sonst Wasserränder entstehen. Ein garantierter Wetterschutz ist nur eine von uns mitgelieferte oder im Fachhandel erhältliche Wetterschutzhaube. Neben vielen positiven Eigenschaften unserer Stoffe reagieren diese auf intensive Sonneneinstrahlung sehr empfindlich. Wir empfehlen deshalb das Abstellen des Wagens im Schatten.

**Pflege des Fahrgestelles**
Das Fahrgestell bedarf einer regelmäßigen Pflege. Die Radachsen müssen alle 4 Wochen gesäubert und leicht geölt werden. Bewegliche Kunststoffteile können mittels eines Siliconsprays funktionsfähig gehalten werden. Ein Quitschen des Fahrgestelles wird dadurch verhindert. Beschichtete und verchromte Metallteile sind trocken zu halten und gegebenenfalls mit Autopolitur oder Chrompaste zu pflegen. Kleine Lackschäden am Gestell beseitigen Sie mit einem Lackstift, der im Fachhandel erhältlich ist. **Reinigen Sie niemals Ihren Wagen mit einem Hochdruckreiniger, dadurch werden die gefetteten Kugellager der Räder und Funktionsteile zerstört (Schleif- und Quitschgeräusche). Räder:** Achten Sie bei Luftbereifung auf einen ausreichenden Luftdruck, dieser sollte zwischen 1,2 und max. 1,5 bar liegen. **WARNUNG!** Der max. Fülldruck ist schnell erreicht, eine Überschreitung kann zu Unfällen und Verletzungen führen. Die Gleitlager-Radbuchsen und Federn müssen bei Verschleiß rechtzeitig erneuert werden. Vermeiden Sie ein längeres Abstellen von **Luftreifen** auf helleren PVC- oder Linoleumböden, da sich wie bei allen Gummireifen der Belag an dieser Stelle schwarz färben könnte. Ebenso können kleine eingedrückte Steinchen o. ä. den Bodenbelag beschädigen. Beim Abstellen ihres Wagens in der prallen Sonne sowie beim Verstauen unter Druck im Kofferraum bei Temperaturen über 40° können sich die Luftkammerreifen abplatten oder verdrücken.

**Luftverlust der Räder**
Um nach einem totalen Luftverlust ein Eiern der Reifen zu vermeiden, pumpen Sie den Reifen nur etwa bis zur Hälfte auf, dann richten Sie den Reifen, bis er rund läuft und pumpen ihn anschließend ganz auf.

**2-JAHRE Gewährleistung**
Sie haben auf dieses Produkt einen Gewährleistungsanspruch gegenüber Ihrem Vertragspartner von 2 Jahren. Die Gewährleistungsfrist beginnt mit der Übergabe des Produktes von Ihrem Händler. Zum Nachweis bewahren Sie bitte diese ausgefüllte Karte, den von Ihnen unterzeichneten Übergabe-Check sowie den Kaufbeleg für die Dauer der Gewährleistungsfrist auf, ohne Vorlage dieser Dokumente kann eine Reklamation nicht bearbeitet werden.

**Gewährleistung im Reklamationsfall**
Die Gewährleistung bezieht sich auf sämtliche Material- und Herstellungsfehler, die zum Zeitpunkt der Übergabe vorliegen.

**Keine Gewährleistung wird übernommen...**
Es wird keine Gewähr übernommen für Mängel oder Schäden an der veräußerten Ware, die von uns nicht zu vertreten sind. Dies gilt insbesondere für

- natürliche Abnutzungserscheinungen (Verschleiß) und Schäden durch übermäßige Beanspruchung
- Folgefehler, die dadurch entstanden sind, dass Schäden/Fehler nicht beachtet wurden und aufgrund dessen zu einer erschwerten Reparatur führen
- Schäden durch ungeeignete oder unsachgemäße Verwendung (s. Gebrauchsanweisung)
- Schäden durch fehlerhafte Montage oder Inbetriebsetzung.
- Schäden durch nachlässige Behandlung oder mangelnde Wartung des Kaufgegenstandes
- Schäden durch unsachgemäße Änderungen des Kaufgegenstandes.

# Beschaffenheitsvereinbarung

**GEWÄHRLEISTUNGSFALL ODER NICHT?**
**Rost:** Das Gestell ist rostschutzbehandelt um einen ordentlichen Grundschutz zu geben. Bei fehlender Wartung kann es jedoch vorkommen, dass Roststellen auftreten. Hierfür wird keine Gewährleistung übernommen. **Kratzer:** Bei Auftreten von Kratzern handelt es sich um normale Verschleißerscheinungen, wofür keine Gewährleistung übernommen werden kann. **Schimmelbildung:** Wenn Textilteile feucht geworden sind, müssen sie richtig getrocknet werden, um Schimmelbildung zu vermeiden (siehe Gebrauchsanweisung). Für Schimmelbildung kann keine Gewährleistung übernommen werden. **Bleichung der Stoffe:** Wir bestätigen, dass die Stoffe den gültigen Normen entsprechen. Durch Sonneneinstrahlung, Schweißeinfluss, Reinigungsmittel, Abrieb (insbesondere an den im Griffbereich liegenden Stellen) oder zu häufiges Waschen ist ein Ausbleichen nicht auszuschließen und somit kein Reklamationsgrund. Geringe Farbunterschiede zwischen einzelnen Fertigungspartien lassen sich leider nicht immer vermeiden. Hierfür kann keine Gewährleistung übernommen werden. **Noppenbildung der Stoffe:** Gegen Noppenbildung wird keine Gewährleistung übernommen. Dieses fällt unter allgemeine Kleiderpflege und kann wie bei Wollpullovern einfach mit einer Kleiderbürste oder Noppenmaschine beseitigt werden. **Einreißen der Nähte/Druckknöpfe/des Stoffes:** Bitte prüfen Sie beim Kauf genau, dass alle Stoffteile, Nähte und Druckknöpfe ordnungsgemäß genäht und befestigt sind. Eventuelle Beanstandungen von Nähten/ defekten Druckknöpfen müssen unverzüglich nach Feststellen des Fehlers bei Ihrem Fachhändler reklamiert werden. **Räder:** Kinderwagenräder werden nicht ausgewuchtet und können daher einen leichten Höhenschlag („eiern“) aufweisen. Abgefahrene Räder sind natürliche Verschleißerscheinungen. Platten bei Lufträdern kann nur auf äußere Einwirkung, spitze Gegenstände oder Fahren mit zu niedrigem Luftdruck zurückgeführt werden. Hierfür kann keine Gewährleistung übernommen werden.

## WAS SIE BEIM KAUF BEACHTEN SOLLTEN

Prüfen Sie, dass der Wagen vollständig ausgeliefert worden ist und dass keine Teile fehlen. Prüfen Sie, dass alle Funktionen des Wagens vollständig funktionieren und bestätigen Sie dieses auf dem Übergabe-Check.

## VORGEHENSWEISE BEI REKLAMATIONEN

Melden Sie den Fehler unverzüglich bei dem Fachhändler, bei dem Sie den Wagen gekauft haben telefonisch an, um die weitere Vorgehensweise zu besprechen. Für sicherheitsrelevante Mängel, die nicht innerhalb von 30 Tagen nach Auftreten beim Fachhändler angemeldet werden, kann keine Gewährleistung übernommen werden. Bei der Bearbeitung von Reklamationsansprüchen kommen produktspezifische Abschreibungssätze zur Anwendung. Hier verweisen wir auf die ausliegenden Allgemeinen Geschäftsbedingungen.

## VERWENDUNG, PFLEGE UND WARTUNG

Der Kinderwagen ist ein Transportmittel für Ihr Kind und muss entsprechend der Gebrauchsanweisung gepflegt und gewartet werden, damit seine Ursprungsqualität erhalten bleibt.

________________________________________

Händler



United Kingdom (UK)



| | |
|---|---|
| 1 | Handlebar |
| 2 | Handlebar catch |
| 3 | Safety turn lock |
| 4 | Handle-folding lock button |
| 5 | Wheel retention |
| 6 | Lock-type-swivel wheel |
| 7 | Parking brake |
| 8 | Adjustable suspension system |
| 9 | Readjustment of hand brake |
| 9a | Silently adjustable hood |
| 10 | Silently adjustable hood |
| 11 | Sun canopy |
| 12 | Hood and safety bar |
| 13 | Tilt-adjustable backrest |
| 14 | Safety belt |
| 15 | Adjustable footrest |
| 16 | Footrest extension |
| 17 18 | Fall-out protection |
| 19 | Automatic lock for upper section |
| 20 | Telescopic shock absorbers |

# Congratulations on your purchase

You want your baby to feel safe and secure, that's why you have purchased a Hartan high-quality product. You have made an excellent choice. Hartan products are manufactured with the greatest possible care and monitored constantly by rigorous quality control assuring that your pram will provide life-long satisfaction. The textiles used for our products have been tested for harmful substances (chemical residues) according to the industry's own ‚Öko-Tex-Standard 100' to guarantee that all the fabric parts of your pram are safe for your baby.

**Importantly! Please do not use this pram before reading the instructions carefully, and keep these instructions for queries or future reference. Your child's safety may be affected if you do not follow these instructions.**

**If you do not understand the instructions or if you require more detailed information, contact your dealer.**

**Please ensure that other users are also informed about the functions of the carriage and the notes on safety.**

# For the safety of your child

**WARNING!** Before use, conduct an initial check of the carriage, and do not use it if it is damaged or if parts are torn or broken.

**WARNING!** When folding and unfolding the stroller, make sure that your child is clear of any moving parts, in order to avoid any injury.

**WARNING!** Never leave your child unattended in the pram.

**WARNING!** Before using the pram, make sure the catches are locked in place and the carriage top is secured properly.

**WARNING!** Negotiating stairs or steps as well as overloading may damage the pram and endanger your child.

**WARNING!** When parking the pram, make sure the brake is engaged. When using public transport, ensure the pram stands safely.

**WARNING!** A pram, stroller or carrycot is not a substitute for a cradle or a bed. It is intended to be used exclusively as a means of transport.

**WARNING!** Using this pram while jogging, skating, etc. can be dangerous and is therefore not allowed.

**WARNING!** Do not allow children to play either near or with the pram.

**WARNING!** Use the safety belt for your child.

**WARNING!** Shopping bags must not be hung on the handle as this may affect the stability of the pram.

**WARNING!** This model has been designed for 1 child.

**WARNING!** A second child seat is not allowed for this model.

**WARNING!** The carriage top, the seat unit, and the carrycot may not be used as a child car seat in vehicles.

**WARNING!** For safety reasons, only use Hartan accessories and replacement parts.

**Unfolding the pram**
By pushing the lock buttons **4**, unfold the upper section to bring the handle in horizontal position. Pull handle **1** upwards until handle catch **2** has engaged.
**WARNING!** Before using the pram, make sure all catches are locked.

**Folding the pram**
Turn safety turn-lock **3** inward until the handle‘s catch **1** has released. Push handle downwards to fold the pram. By pushing the lock buttons **4**, fold the handle‘s upper section inward.
**WARNING!** We recommend proceeding with caution when folding and unfolding the chassis, and adjusting the backrest, as there is a risk that you do yourself an injury such as jamming your limbs, fingers, etc.

**Height adjustment of handlebar**
Press the two handle-folding lock buttons **4** to bring the upper section of the handlebar **1** in the desired position.

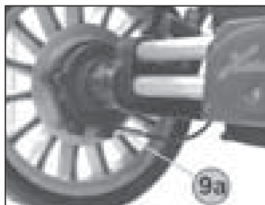
**Changing of wheels**
Release the parking brake. Push the button **5** to release the retention, and pull off the wheel. Push the wheel right to the axle‘s stop, then depress the button. Make sure, all wheels are held in place properly.

**Lock-type-swivel wheel**
Turn the cap **6** so that the red point faces forward to pre-select the straight-line motion mode, which will be activated the moment the wheel points in forward direction. Turn the cap so that the green point faces in forward direction to release the swivel lock. To remove the wheel, open the push-button, which is located inside the cap, by depressing it, and pull the wheel off the holding device. To assemble the wheel, the push-button must be open. Insert the wheel unit‘s fastening pin in the holding device, and depress the push-button. With the holding device closed, the button must not protrude anymore.

**Sun canopy**
Press the two front hood bows together **10** to adjust the hood. Adjusting the hood can be effected silently. By taking off the rear hood section **11,** the hood can be converted into a sun canopy by means of a zip fastener. As an additional protection,the sun visor can be pulled out.

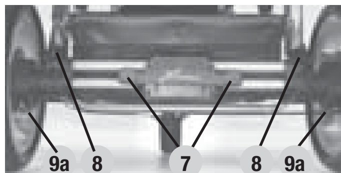



**Readjustment of hand brake**
Readjust the hand brake by means of the cable adjusting barrel **9** (above). A different brake effect on the two rear wheels can be corrected by means of the cable adjusting barrel **9a** (below).

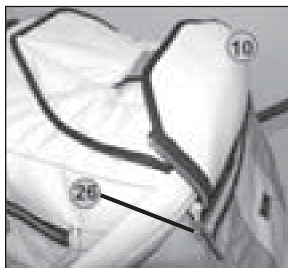



**Adjustable suspension system**
By turning the selector **8**, a „hard" or „soft" position can be selected for suspension.

**Parking brake**
Push the red brake button **7** to engage the brake. Having parked the pram, try to push it to check the brake. Push the green brake button **7** to release the brake.
**WARNING!** Make sure the brake is **always closed** when placing the baby in the carriage or taking it out of it.




**Climatic zone 10**
To provide good ventilation to the hood and to prevent heat from accumulating inside, open the two zip fasteners **26** and fold up the hood flap. Use the Velcro band below the additional tap to secure the flap to the hood.
As an additional protection, the sun visor **20** can be pulled out.



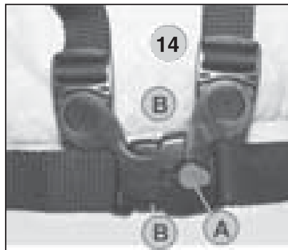
### Hood and safety bar

By pressing the bayonet joint **12,** the hood or the safety bar can be pulled out. When inserting it, make sure the safety bar locks into place correctly and be careful not to pinch any of the fabric parts. By pressing the buttons the safety bar position can be changed.
**WARNING!** The hood bar **10** of the stroller and the safety bar are not suitable for carrying the pram.

### Safety belt

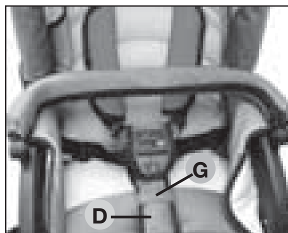
**WARNING!** Use the safety belt **14** for your child. Always use the crotch belt **D** in combination with the waist strap **E**. Remember to tighten the seat belt when it slacks, which is done by means of the adjuster buckles. For reasons of safety, pass the belt buckle through the shackle **F** when closing the safety belt.
As an additional protection preventing babies from slipping out, pass the crotch belt **D** through the loop **G** on the seat. Unfasten the belt: To unfasten the belt, press the red point **A** and the two latches **B** as well. To unfasten the shoulder straps, press the buttons **C**.



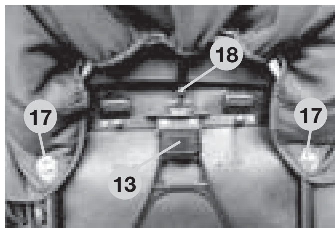

### Adjusting the footrest

First, press the two buttons **15,** located at the right and left side respectively, to fold the footrest down. Then raise the footrest to the required position.
A number of settings up to the horizontal position can be selected. To prolong the footrest, press the two buttons **16**, and pull it out. **WARNING!** In case the carry-cot is attached to the frame, the footrest should always be in horizontal position, as an additional protection preventing it from slipping out.



**Automatic lock for upper section 19**
Place the carrycot or stroller unit upon the chassis in a way that the two lateral pins engage in the respective slots on each side. Then push the upper section right up to the stop. The catching pins on both sides engage automatically, which is indicated each time by a click sound.
**WARNING!** **By pulling the upper section, check before use whether it is fixed securely!** If the red safety point can still be seen, the upper-section lock has not yet completely closed!
Pull the locking lever downwards until it snaps into place to open the lock and to remove the upper section.

**Fall-out protection**
**WARNING!**
As an additional protection preventing the baby from falling out of the carriage, secure the hood to the metal back. To do this, join the two grommets **17** to their respective turn-lock fasteners, and the hook lock **18** to the metal ring on the back plate as well.




**Adjusting the backrest**
By lifting the back clip **13** at the rear, the backrest can be adjusted from sitting to reclining position in close steps.
**WARNING!** When adjusting the backrest, take care no movable parts jam the baby's limbs, or fingers, etc. Finally, make sure the backrest has reengaged properly.

**Suitability for your child**
The Skater S stroller unit is designed to carry a child from the age of 6 months, and up to 15kg in weight.

**WARNING!**
Only use this seat unit when your child is able to sit independently.
The Skater S stroller is not suitable for children under the age of 6 months except in connection with an appropriate carrycot.

All the materials we use can easily be cared for.

**Care of the fabric parts**
Clean soiled fabrics when dry using a clothes-brush or lukewarm water (then use hair dryer). Do not rub fabrics extensively. Remove tenacious stains using a soft detergent. All removable fabric parts may be machine washed in lukewarm water at a gentle setting and reduced agitation, at 30 °C. Let‘s say you have encountered a heavy rain shower. Dry your carriage with the hood still on in a dry and airy room using a cloth. This prevents marking as well as the underlining fabrics from moist soaking in through the seams. As a guaranteed protection against rain, we recommend that you use our rain cover, which is either included or can be purchased at your dealer‘s. Our fabrics have quite a number of distinctive features. However, they are very sensitive to excessive sunlight. That‘s why you should park your carriage in the shade whenever possible.

**Care of the chassis**
The chassis requires regular care. You should clean and slightly lubricate the wheel axles at a regular 4-weeks interval. Use a silicone based lubricant spray for all moving plastic parts to maintain them in an operative condition. Keep all coated and chrome-plated metal parts in dry condition, and use a finish restorer or chrome paste if necessary. Remove smaller chassis paint damages by means of a touch-up applicator. **Do not use high-pressure cleaners when cleaning your carriage, due to risk of damaging the ball bearings of the wheels (greased) and other functional parts (grinding and creaking noise). Wheels:** When using pneumatic wheels, make sure they have got enough air in the tire. Specified tire inflation pressure should be between 1.2 and 1.5bar max. **WARNING!** Max. tire pressure will be reached quickly. Overpressure may result in accidents and personal injuries. Replace worn plain wheel bearings and springs in time. Whenever possible, do not park carriages using pneumatic tired wheels for a longer period of time on light PVC or linoleum as rubber tires may rub off on the floor covering. Little stones in the thread, etc. may just as well damage the floor covering. When parking the carriage in the blazing sun or cramming it in the boot at temperatures of above 40°C, the semi pneumatic tires may flatten or become deformed.

**Tire air loss**
Tires tend to lose air over time. When blowing up a flat tire, inflate it only halfway first, and make sure the tire is evenly seated, to avoid “wobble”. Then continue to inflate it to the proper pressure.

# Quality agreement

**2 YEARS warranty**
This product is guaranteed for a period of 2 years by your contract partner. For possible submission of proof, please keep your receipt, the completed warranty card as well as the hand-over check bearing your signature for the length of the warranty period. These documents must be submitted to qualify for service under the warranty.

**In case of warranty claim**
This product is warranted against defects in materials and workmanship that existed at the time it was handed over.

**THIS WARRANTY DOES NOT COVER ……**
We disclaim liability for defects in the object of purchase that are beyond our control. This especially applies to:

- natural wear and tear (wear-related defects) and defects due to excessive stress
- consequential defects, originally caused by neglect of defects/damages but developing into conditions necessitating a more difficult repair
- defects due to improper or inappropriate use (see Instructions)
- defects due to incorrect assembly or operation
- defects due to negligent handling or lack of maintenance of the product
- defects due to improper alteration of the product.

**WARRANTY CLAIM — YES OR NO?**

**Rust:** To provide a proper basic protection of the chassis, it has undergone a rust-proofing treatment. However, rust-stains may be found when lacking maintenance. This case will not be covered by the warranty. **Scratches:** Scratches caused by wear and tear will not be covered by the warranty. **Mould formation:** Fabric parts, having become wet, should be dried properly to prevent mould formation (see Instructions). Mould formation will not be covered by the warranty. **Bleaching of the fabrics:** We confirm that the fabrics comply with the established standards. It cannot be ruled out that colours of the fabrics may fade while the parts are exposed to direct sunlight, washed too frequently, come into contact with sweat and detergents, or suffer abrasive wear (especially on those parts where the pram is handled). Consequently, colour fading is excluded from the warranty. It is unavoidable that colours sometimes differ slightly from one individual batch to the next, which is why this case will not be covered under the warranty. **Knob formation on fabrics:** We recommend that you apply general clothes care. As with woollen sweaters, the knobs can easily be removed by using a clothes-brush or burling machine. **Tearing of seams, fabrics, press studs :** At the time of purchase, please check carefully that all the fabric parts, seams and snap fasteners have properly been sewn and fastened. In case of a possible complaint concerning seams/defective snap fasteners, a claim must immediately be reported to your dealer after the defect has been discovered. **Wheels:** As wheels used on prams will not be balanced, they may show slight run-outs („wobbles“). Worn tires will be regarded as natural wear and tear. No claim can be raised if your pram, using pneumatic tired wheels, has a „flat“. This will be attributed to extraneous causes — a small hole caused by a pointed object, or pushing the pram about when it has not got enough air in the tire. This case will not be covered by the warranty.

# Quality agreement

**WHAT TO REMEMBER WHEN BUYING YOUR PRAM**
Check that your pram is complete when it is handed over and no parts are missing. Check the function of all parts and confirm this by signing the hand-over check.

**WHAT TO DO IN CASE OF A COMPLAINT**
Call your dealer, from whom you bought the pram, to file the complaint and to discuss how to handle the matter. In case of defects concerning safety regulations, your complaint must be filed at your dealer‘s within a 30 days period from the date the defects have occurred, otherwise these defects will not be warranted for. When handling your warranty claims, we will apply product-specific depreciation rates. We refer you to our general terms and conditions displayed at our premises.

**USE, CARE AND MAINTENANCE**
To maintain the original quality of your pram as a means of transportation for your child, it requires care and maintenance according to the instructions.

______________________________

Dealer



La France



| | |
|---|---|
| 1 | Guidon |
| 2 | Verrouillage du guidon |
| 3 | Verrouillage demi-tour de sécurité |
| 4 | Articulation du guidon |
| 5 | Blocage des roues |
| 6 | Roue pivotante et blocable |
| 7 | Frein de blocage |
| 8 | Suspension réglable à ressorts |
| 9 | Réglage du frein à main |
| 9a | Câble de frein |
| 10 | Réglage silencieux de la capote |
| 11 | Pare-soleil |
| 12 | Capote et arceau de protection |
| 13 | Réglage du dosseret |
| 14 | Ceinture de sécurité |
| 15 | Réglage du cale-pied |
| 16 | Rallonge du cale-pied |
| 17 18 | Protection anti-chutes |
| 19 | Verrouillage automatique de la nacelle |
| 20 | Amortisseurs télescopiques, ensemble |

## Toutes nos félicitations

Vous souhaitez que votre bébé se sente à l'aise et en sécurité et votre choix s'est porté sur un produit fabriqué par Hartan. Ce choix est parfaitement judicieux. La finition soignée et des contrôles permanents très stricts de la qualité constituent des gages que votre voiture d'enfant de la marque Hartan vous donnera longtemps toute satisfaction. Les textiles utilisés ont été testés conformément à la norme öko-tex 100 sur les substances nocives, attestant que votre bébé ne court aucun risque.

**Important ! Avant d'utiliser cette voiture d'enfant, veuillez lire attentivement ces instructions en totalité et les conserver pour un usage ultérieur ou toute demande de renseignement complémentaire. La sécurité de votre enfant peut dépendre du respect de ces informations.**

**Si vous ne comprenez pas certains points de cette notice d'utilisation et si vous avez besoin d'informations complémentaires, n'hésitez pas à vous adresser à votre revendeur.**

**Veiller à ce que toute personne utilisant la voiture soit informée du fonctionnement et des consignes de sécurité.**

## Pour la sécurité de votre enfant

**AVERTISSEMENT** Avant toute utilisation, vérifiez si la voiture n'est pas endommagée et si des éléments ne sont pas déchirés ou cassés. N'utilisez jamais la voiture si des éléments sont déchirés ou cassés.

**AVERTISSEMENT** En pliant et dépliant la poussette, veillez à tenir votre enfant éloigné de toute pièce mobile, afin d'éviter toutes blessures.

**AVERTISSEMENT** Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance dans sa

**AVERTISSEMENT** Avant toute utilisation, assurez-vous que tous les verrouillages sont bien fermés et que la nacelle rigide est fixée en toute sécurité.

**AVERTISSEMENT** Vous risquez d'endommager votre voiture d'enfant et de mettre votre enfant en danger si vous roulez sur un escalier ou des marches de même que si la charge est trop lourde.

**AVERTISSEMENT** A l'arrêt, bloquez toujours le frein de la voiture d'enfant. Dans les transports publics, assurez-vous qu'elle reste dans une position stable et sûre.

**AVERTISSEMENT** Une voiture d'enfant, une poussette et un couffin ne remplacent pas un lit ou un berceau et ne doivent servir qu'au transport.

**AVERTISSEMENT** L'utilisation de cette voiture d'enfant en pratiquant le jogging ou le patin à roulettes est dangereuse. Par conséquent ce n'est pas autorisé.

**AVERTISSEMENT** Ne laissez pas des enfants jouer à proximité de la voiture. Ne les laissez pas jouer avec la voiture.

**AVERTISSEMENT** Fermez la ceinture de sécurité de l'enfant.

**AVERTISSEMENT** N'accrochez au guidon aucun sac car cela compromet la stabilité de la voiture.

**AVERTISSEMENT** Ce modèle est conçu pour un enfant.

**AVERTISSEMENT** Un deuxième siège n'est pas autorisé sur ce modèle.

**AVERTISSEMENT** Ne pas utiliser le siège, la nacelle rigide ni le couffin de la voiture d'enfant pour le transport en automobile.

**AVERTISSEMENT** Par mesure de sécurité, veuillez utiliser des accessoires et pièces de rechange de fabrication Hartan uniquement.

# Mode d'emploi

**Déplier la voiture**
Enfoncer les boutons de blocage **4** et mettre la partie supérieure du guidon à l'horizontale. Tirer le guidon **1** vers le haut jusqu'à encliquetage du verrouillage du guidon **2**. **AVERTISSEMENT :** Veuillez vous assurer avant toute utilisation que les verrouillages sont tous fermés.

**Replier la voiture**
Tourner le verrouillage demi-tour 3 de sécurité jusqu'à ce que le guidon 1 soit désolidarisé. Pousser ensuite le guidon vers le bas et replier la voiture. Enfoncer les boutons de blocage 4 et faire basculer la partie supérieure du guidon vers l'intérieur. **AVERTISSEMENT :** Certaines parties peuvent pincer au moment de replier et déplier le châssis et régler le dosseret, avec risque de blessure en cas d'inattention.

**Réglage en hauteur de la poignée du guidon**
Appuyer sur l'articulation **4** de part et d'autre du guidon et amener la partie supérieure **1** du guidon à la position souhaitée.

**Démontage et remontage des roues**
Desserrer le frein de blocage. Actionner le bouton-poussoir **5** et retirer la roue. Placer la roue sur l'axe jusqu'en butée et appuyer sur le bouton-poussoir. Veiller ensuite à ce que les roues soient bien encliquetées.

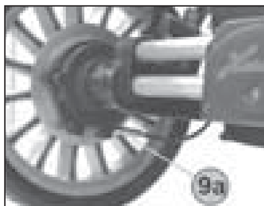
**Roue pivotante et blocable**
Pour immobiliser la roue pivotante, tourner le chapeau **6** jusqu'à ce que le point rouge soit orienté vers l'avant. Le blocage s'effectue automatiquement dès que la roue s'arrête dans le sens de la marche. Pour le desserrer, tourner le chapeau jusqu'à ce que le point vert soit orienté vers l'avant. Dans le chapeau se trouve un bouton-poussoir. Pour démonter la roue, desserrer ce bouton-poussoir en y appuyant et retirer la roue de la fixation. Pour monter la roue, il faut que le bouton-poussoir soit desserré. Introduire le boulon dans la fixation. Ensuite, appuyer sur le bouton-poussoir. Tant que la fixation est fermée, le bouton ne doit plus dépasser vers le haut.

**Pare-soleil**
Pour ouvrir ou fermer la capote appuyer sur les deux arceaux avant **10** de la capote. Il est possible de transformer la capote en pare-soleil en ôtant la partie arrière **11** de la capote au moyen de la fermeture à glissière. Il est possible de sortir le pare-soleil pour une protection supplémentaire.

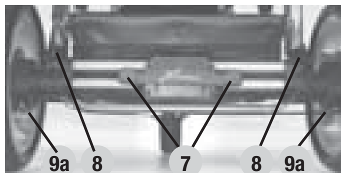
**Réglage du frein à main**
Vous pouvez régler le frein à main en tournant l’anneau de réglage **9** (en haut). Au cas où l’effet de freinage sur les deux roues arrières serait
différent, le régler en tournant l’anneau du câble de frein **9a** (en bas).



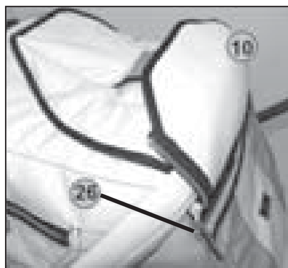

**Suspension réglable à ressorts**
Vous pouvez sélectionner entre une suspension souple ou plus sportive en tournant la poignée de réglage **8**.




**Frein de blocage**
Appuyer sur le bouton-poussoir rouge **7** et faire encliqueter le frein. Faire un essai en poussant la voiture lorsqu’elle est à l’arrêt. Enfoncer le bouton-poussoir vert **7** pour desserrer le frein.
**AVERTISSEMENT !** Veillez à <u>**toujours serrer**</u> les freins sur la voiture d’enfant lorsque vous y asseyez l’enfant ou l’en ressortez.




**Zone climatique 10**
En ouvrant les deux fermetures à glissière **26** et en relevant les pattes de la capote, vous pouvez éviter toute accumulation de chaleur et assurer une bonne ventilation. Il est possible de fixer les pattes sur la capote à l‘aide de la bande Velcro sous l‘attache additionnelle. Il est possible de sortir le pare-soleil **20** pour une protection supplémentaire.



### Capote et arceau de protection

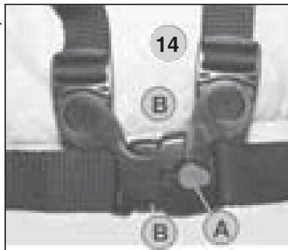
Il est possible d'enlever la capote ou l'arceau de protection **12** en appuyant sur la fermeture à baïonnette. Lorsque vous le remettez en place, veillez à ce que l'étrier de protection soit correctement encliqueté et qu'aucune partie textile ne reste coincée. Il est possible de régler la position de l'arceau de protection en appuyant sur les boutons**. AVERTISSEMENT !** L'étrier de capote **10** de la poussette et l'étrier de protection ne sont absolument pas appropriés pour porter la poussette.

### Ceinture de sécurité

**AVERTISSEMENT !** Attachez votre enfant au moyen de la ceinture de sécurité **14**. Toujours utiliser la sangle abdominale **E** conjointement avec la sangle entre les jambes **D**. Veillez à ce que la sangle soit bien tendue en réglant les boucles coulissantes. En serrant la boucle de ceinture, la passez toujours par l'attache additionnelle **F** à la sangle entre les jambes par mesure de sécurité. Pour assurer une protection anti-chutes supplémentaire, enfiler la sangle abdominale **D** par la boucle **G** que se trouve sur le siège.

Ouverture de la ceinture : Appuyer sur le bouton rouge **A** et aussi sur les deux languettes **B** et ouvrir la ceinture. Pour ouvrir la courroie de l'épaule, appuyer sur les boutons **C**.

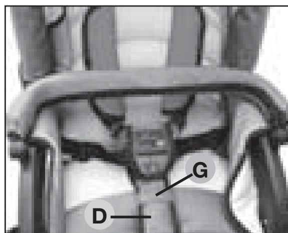



### Réglage du cale-pied

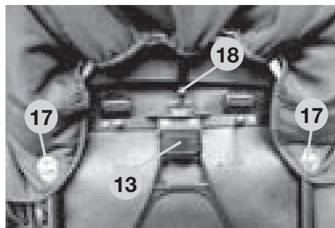
Il est possible d'abaisser le cale-pied en actionnant simultanément les deux points rouges de sécurité **15**. Les positions se règlent automatiquement en le soulevant. Il est possible de rabattre le cale-pied en tirant sur les deux tiges rouges **16** et ainsi de le rallonger.

**Attention :** Toujours placer le cale-pieds à l'horizontale pour assurer une protection anti-chutes supplémentaire lorsque le couffin est en place.



**Verrouillage automatique de la nacelle rigide 19**
Placez la nacelle de poussette ou la nacelle rigide de la voiture d'enfant sur le cadre de sorte que les deux boulons latéraux soient encliquetés dans les fentes prévues à cet effet. Faites ensuite coulisser la nacelle rigide jusqu'en butée. Les verrouillages se bloquent automatiquement des deux côtés, et vous entendez un « clic ». **AVERTISSEMENT !** **Avant toute utilisation, faites un essai en tirant sur la nacelle rigide pour vérifier qu'elle est bien fixée en toute sécurité !** Si le point rouge est encore visible, le verrouillage n'est pas bloqué !Pour débloquer le verrouillage, tirez sur l'étrier de fermeture vers le bas jusqu'à son encliquetage, vous pourrez ensuite retirer la nacelle rigide.

**Protection anti-chutes**
**AVERTISSEMENT !** Pour une protection supplémentaire contre les chutes, fixer les œillets **17** de la capote à l'aide des verrouillages demi-tour de sécurité sur le dosseret métallique. Accrocher également l'anneau de dosseret au crochet métallique **18** de la plaque de dosseret.




**Réglage du dosseret**
En soulevant le bouton de réglage **13** à l'arrière, le dossier peut être mis en fines assise à la position couchée.
**AVERTISSEMENT !** Veillez à ne pas coincer votre enfant entre les parties mobiles de la poussette lorsque vous réglez le dosseret et à ce que le dossier soit de nouveau correctement enclenché.

**Qualification en fonction de l'enfant**
Le modèle de poussette Skater S est prévu pour des enfants à partir de 6 mois, jusqu'à 15 kg.

**AVERTISSEMENT !**
Cette poussette est à utiliser uniquement si votre enfant peut se tenir assis tout seul.
Ce modèle de poussette Skater S convient aux enfants de moins de 6 mois à condition d'utiliser un couffin approprié.

Tous les matériaux que nous utilisons sont faciles d'entretien.

**Entretien des tissus**
Nettoyer les tissus salis secs à la brosse à habits ou à l'eau claire (puis utiliser un sèche-cheveux). Eviter de frotter. Enlever les taches rebelles avec un détergent doux. Il est possible de laver en machine toutes les pièces amovibles en tissu à 30 °C (lavage délicat). S'il vous arrive d'être surpris par une averse, essuyez votre voiture d'enfant capote tendue avec un chiffon sec dans une pièce sèche et aérée. Vous éviterez ainsi la formation d'auréoles et toute pénétration d'humidité dans les doublures par les coutures. Pour vous garantir contre les intempéries, nous vous recommandons une housse que nous fournissons avec la poussette ou en vente chez les revendeurs spécialisés. Nos tissus possèdent de nombreuses caractéristiques favorables mais ils sont toutefois très sensibles au rayonnement intense du soleil. Il est donc préférable dans la mesure du possible de laisser la poussette à l'ombre.

**Entretien de la suspension**
La suspension nécessite un entretien régulier. Les axes de roues sont à nettoyer et à lubrifier légèrement toutes les quatre semaines. Les parties mobiles en matière plastique conservent leur état de fonctionnement au moyen d'un vaporisateur de silicone. Les parties métalliques peintes et chromées doivent rester sèches et le cas échéant seront frottées au polish automobile ou à la pâte pour les chromes. Eliminer les petits dommages sur la peinture au stylo-retouche en vente dans les magasins spécialisés. **Ne jamais nettoyer la poussette au nettoyeur haute pression au risque d' endommager les roulements à billes des roues (graissés) et les pièces fonctionnelles (bruits de glissement et de grincement).**
**Roues :** veiller à une pression suffisante des pneus, entre 1,2 et 1,5 bar maxi. **AVERTISSEMENT :** la pression maxi. de gonflage est vite atteinte. Tout dépassement peut entraîner des accidents et des blessures. Remplacer à temps les coussinets de roues et les ressorts en cas d'usure. Ne pas laisser de manière prolongée une voiture d'enfant sur pneus sur un sol en linoléum ou en PVC car les pneus en caoutchouc risquent de déteindre sur le revêtement de sol.

**Fuite d'air des roues**
Il est possible d'éviter tout déséquilibrage après regonflage d'un pneu de roue entièrement dégonflé comme suit : gonfler le pneu seulement à moitié, l'équilibrer jusqu'à ce qu'il tourne correctement, et seulement après terminer le gonflage.

**Garantie deux ans**
Vous bénéficiez d’un droit à la garantie de deux ans sur ce produit. La période de garantie commence à la remise du produit par votre revendeur. A titre de pièces justificatives, veuillez conserver pendant toute la durée de la garantie cette carte dûment remplie, la liste de vérification au moment de la remise du produit ainsi que votre reçu ; aucune réclamation ne pourra être traitée sans présentation de ces documents.

**EN QUOI LA GARANTIE NOUS INCOMBE ?**
La garantie se rapporte à la totalité des défauts de matériau et de fabrication qui se présentent au moment de la remise du produit.

**AUCUNE PRISE EN CHARGE DE LA GARANTIE …**
Aucune garantie ne s’appliquera pour tout défaut ou dommage sur la chose vendue qui ne soit pas de notre responsabilité. Cela s’applique en particulier à

- l’apparition de dégradations naturelles (usure) et dommages dus à une utilisation excessive
- des défaillances consécutives au fait que les dommages/défaillances n’ont pas été pris en considération et par suite aggravent la difficulté de la réparation
- des dommages dus à une utilisation inappropriée ou non conforme (voir mode d’emploi)
- des dommages dus à une erreur de montage ou de mise en service
- des dommages dus à une négligence de maniement ou l’entretien insuffisant de l’objet acquis
- des dommages dus à des transformations non conformes de l’objet acquis.

# Convention sur la qualité

**CAS DE GARANTIE OU NON ?**

**Rouille :** le châssis est traité anti-corrosion lui conférant une protection de base normale. Il est toutefois possible que des taches de rouille apparaissent par manque d'entretien, pour lequel aucune garantie ne s'appliquera. **Rayures :** l'apparition de rayures constitue une usure normale pour laquelle aucune garantie ne peut s'appliquer. **Formation de moisissures :** lorsque des textiles ont pris l'humidité, il faut les sécher correctement afin d'éviter la formation de moisissures (voir mode d'emploi). Aucune garantie ne peut s'appliquer pour la formation de moisissures. **Décoloration des tissus :** nous confirmons que les tissus sont conformes aux normes en vigueur. Une décoloration ne peut pas être exclue en raison du rayonnement solaire, de l'effet de la sueur, des produits de nettoyage, du frottement (en particulier les parties se trouvant dans la zone des poignées) ou des lavages trop fréquents. La décoloration n'est donc pas une cause de réclamation. Il n'est malheureusement pas toujours possible d'éviter de légères différences de couleur entre les éléments de fabrication, en raison de quoi aucune garantie ne peut s'appliquer dans ces cas-là. **Boulochage des tissus :** aucune garantie ne s'applique contre le boulochage qui est du ressort de l'entretien des vêtements en général et qu'il n'est pas possible d'éliminer comme sur les tricots en laine par une simple brosse à habits ou un appareil anti-boulochage. **Coutures déchirées/boutons arrachés/tissu déchiré :** à votre achat, veuillez vérifier précisément que toutes les parties en tissu, les coutures et les boutons-pression sont cousus et fixés correctement. Toute contestation éventuelle relative aux coutures/boutons-pression défectueux est à réclamer immédiatement auprès de votre revendeur dès constatation du défaut. **Roues :** les roues de voitures d'enfant ne sont pas équilibrées et peuvent de ce fait présenter un léger voile radial (« faux rond »). Les roues lisses proviennent d'une usure naturelle. Une crevaison des pneus ne peut être due qu'à des effets externes, des objets pointus ou après avoir roulé à une pression d'air trop faible. Aucune garantie ne peut s'appliquer dans ces cas-là.

**PRÉCAUTIONS À L'ACHAT DE VOTRE PART**

Vérifiez que la voiture vous a été fournie complète et qu'aucun élément ne manque. Vérifiez que toutes les fonctions de la voiture sont parfaites et confirmez-le sur le certificat de livraison.

**CONDUITE À TENIR LORS DE RÉCLAMATIONS**

Signalez immédiatement par téléphone le défaut au revendeur auquel vous avez acheté la voiture pour discuter de la conduite à tenir. Aucune garantie ne peut s'appliquer pour tout vice relevant de la sécurité qui n'est pas signalé au revendeur moins de trente jours après son apparition. Les droits à la garantie traités sont soumis à des barèmes d'amortissement spécifiques au produit. Se reporter à nos Conditions Générales de vente affichées.

**UTILISATION, SOIN ET ENTRETIEN**

Cette voiture d'enfant constitue un moyen de transport pour votre enfant et elle requiert un certain soin et un entretien conformément au mode d'emploi pour conserver sa qualité d'origine.

________________________________________

Le revendeur




Nederlands



1 Duwbeugel

2 Duwbeugelvergrendeling

3 Veiligheidsdraaisluiting

4 Knikmechanisme duwbeugel

5 Wielarrêtering

6 Vastzetbaar zwenkwiel

7 Parkeerrem

8 Instelbare pendelvering

9 De handrem afstellen

9a Instelring Bowdenkabel

10 Geruisloze kapverstelling

11 Sun-kap

12 Kap en veiligheidsbeugel

13 Verstelling rugleuning

14 Veiligheidsgordel

15 Verstelling voetensteun

16 Verlenging voetensteun

17 18 Uitvalbeveiliging

19 Automatische bovendeelvergrendeling

20 Telescoopvering

# Proficiat

Om uw baby een gevoel van veiligheid en geborgenheid te geven, hebt u gekozen voor een hoogwaardig product van Hartan en hebt u dus een zeer goede keuze gemaakt. Dankzij een hoogwaardige verwerking en permanente strenge kwaliteitscontroles hebt u de garantie dat u lang zeer veel plezier zult hebben van uw Hartan wagen. Wij verwerken textielsoorten die van tevoren op de aanwezigheid van schadelijke stoffen zijn onderzocht. Daardoor hebt u de garantie dat het textiel voor uw kind volkomen ongevaarlijk is.

**BELANGRIJK! Lees vóór het gebruik a.u.b. alle gebruiksaanwijzingen van uw kinderwagen aandachtig door en bewaar ze voor het geval er later nog vragen rijzen. Als u deze instructies niet opvolgt, kan dit gevaren opleveren voor de veiligheid van uw kind.**

**Als de gebruiksaanwijzingen niet duidelijk genoeg mochten zijn en u meer informatie wilt hebben, neem dan contact op met uw dealer.**

**Zorgt u er voor, dat ook andere gebruikers op de hoogte zijn van de functies van deze wagen en dat zij de veiligheidsinstructies kennen.**

# De veiligheid van uw kind

**WAARSCHUWING!** Controleer vóór gebruik, of de wagen beschadigd is en of er geen delen ingescheurd of gebroken zijn. Als dit het geval is, mag u de wagen in geen geval gebruiken.

**WAARSCHUWING!** Om lichamelijk letsel te voorkomen, moet u uw kind uit de buurt van de wagen houden als u de wagen in- en uitklapt.

**WAARSCHUWING!** Laat u uw kind nooit zonder toezicht alleen achter in de wagen.

**WAARSCHUWING!** Overtuig u er vóór gebruik van dat alle vergrendelingen dicht zijn en dat het bovendeel goed vast zit.

**WAARSCHUWING!** Als u met deze wagen over traptreden rijdt of als u hem te zwaar laadt, kunt u de wagen beschadigen en uw kind in gevaar brengen.

**WAARSCHUWING!** Parkeer de wagen altijd met geblokkeerde rem en zorg er voor dat hij in de trein, de bus of de tram altijd stevig op de grond staat.

**WAARSCHUWING!** De kinderwagen, de sportwagen en de draagtas is geen bed of vervangende wieg en mag alleen gebruikt worden voor transport.

**WAARSCHUWING!** Het is gevaarlijk (en dus verboden) deze kinderwagen te gebruiken tijdens het joggen, skaten e.d.

**WAARSCHUWING!** Houd spelende kinderen uit de buurt van de wagen en laat ze niet met de wagen spelen.

**WAARSCHUWING!** Doe uw kind een gordel om.

**WAARSCHUWING!** Maak geen tassen aan de duwbeugel vast. Dit vermindert de stabiliteit van de wagen.

**WAARSCHUWING!** Dit model is geschikt voor 1 kind.

**WAARSCHUWING!** Op dit model mogen geen tandemstoeltjes gebruikt worden.

**WAARSCHUWING!** De ziteenheid, het bovendeel van de kinderwagen en de draagtas mogen niet gebruikt worden voor transport in de auto.

**WAARSCHUWING!** Gebruik om veiligheidsredenen uitsluitend toebehoren en reserveonderdelen van Hartan.

### De wagen uitklappen

Druk op de arrêteerknoppen **4** en zet het bovendeel van de duwbeugel recht. Trek de duwbeugel **1** omhoog totdat de duwbeugelvergrendeling **2** vastklikt. **WAARSCHUWING!** Overtuig u vóór gebruik ervan dat alle vergrendelingen vastzitten.

### De wagen inklappen

Draai de veiligheidsdraaisluiting **3** naar binnen totdat de duwbeugel **1** loskomt, druk hem dan omlaag en klap de wagen in. Als u de arrêteerknoppen **4** indrukt, kunt u het bovendeel van de duwbeugel naar binnen klappen. **WAARSCHUWING!** Als u het frame in- en uitklapt en de rugleuning verstelt, kunnen er plaatsen ontstaan waar u bekneld kunt raken. Let dus op, want anders verwondt u zichzelf.

### In hoogte verstelbare duwbeugel

Druk aan beide zijden van het knikmechanisme van de duwbeugel **4** de vastzetknoppen in en zet het bovendeel van de duwbeugel **1** in de gewenste stand.

### De wielen verwijderen

Zet de parkeerrem los. Druk op de druknop **5** en trek het wiel van de as af. Druk het wiel helemaal op de as en druk de de drukknop in. Zorg ervoor dat alle wielen goed zijn vastgeklikt.

### Vastzetbaar zwenkwiel

Om het zwenkwiel vast te zetten, draait u aan de kap **6** totdat de rode punt naar voren toe wijst. Het wiel wordt automatisch gearrêteerd zodra het in rijrichting staat. Om het wiel los te zetten, draait u aan de kap totdat de groene punt naar voren toe wijst. Om het wiel af te nemen, opent u door middel van drukken de drukknop in de kap en trekt u het wiel uit de borg. Om het wiel te bevestigen, steekt u het met de bevestigingsbout bij geopende drukknop in de borg. Vervolgens drukt u de drukknop naar binnen. Als de borg gesloten is, mag de drukknop niet meer uitsteken.

### Sun-kap

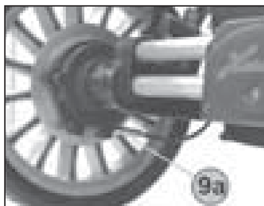
Om de kap geruisloos te verstellen, drukt u de beide voorste beugels van de kap **10** ineen. U kunt de kap in een zonnescherm veranderen. Dat doet u door de ritssluiting open te maken, waardoor u het achterste gedeelte van de kap **11** kunt wegnemen

# Gebruiksaanwijzing

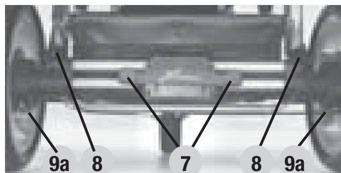
**De handrem afstellen**
Door aan de verstelring **9** te draaien, kunt u de handrem opnieuw afstellen. U kunt de remwerking voor de beide achterwielen anders inregelen. U doet dit met de instelring **9a** op de onderste Bowdenkabel.



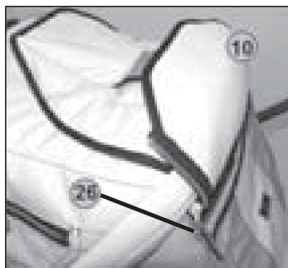

**Instelbare pendelvering**
Door aan de stelgreep **8** te draaien, kunt u de wagen op een zachte of een sportieve vering instellen.




**Parkeerrem**
Met een druk op de rode remknop **7** kunt u de rem vastzetten. Als u de wagen parkeert, probeer dan altijd even of hij goed vaststaat. U kunt de rem lossen door op de groene remknop **7** te drukken.
**WAARSCHUWING!** Zorg er voor dat de rem altijd vastgezet is voordat u uw kind in de wagen zet of het er uit haalt.




**Klimaatzone 10**
Door de twee ritssluitingen **26** open te maken en de klep van de kap omhoog te klappen, voorkomt u warmteopstuwing en zorgt u voor een goede ventilatie.
U kunt de klep van de kap met de klitteband onder de extra lip op de kap bevestigen. Als extra bescherming kunt u de zonnekap **20** uitklappen.



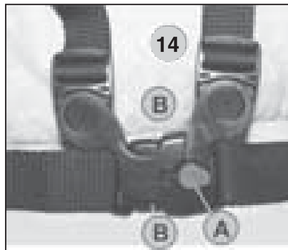
## Kap en veiligheidsbeugel

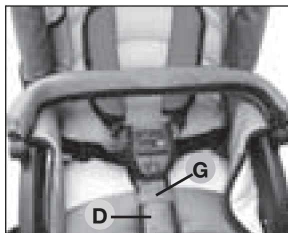
Nadat u de bajonetsluiting **12** hebt ingedrukt, kunt u de kap of de veiligheidsbeugel tevoorschijn trekken. Let er bij het insteken op dat de veiligheidsbeugel goed is vastgeklikt en dat er geen stukken stof zijn vastgeklemd.
**WAARSCHUWING!** De kapbeugel en de veiligheidsbeugel zijn niet geschikt om de kinderwagen mee te dragen.

## Veiligheidsgordel

**WAARSCHUWING!** Doe uw kind de gordel **14** om. Gebruik de liesgordel **D** altijd in combinatie met de bekkengordel **E**. Zorg ervoor dat de gordel goed strak zit. U kunt dit instellen met de schuifgespen.Zorg er voor dat de gesp van de gordel voor een goede bevestiging bij het sluiten door de extra lus **F** van de liesgordel loopt. Als extra beveiliging tegen het wegglijden van kleinere kinderen, trekt u de looppriem **D** door de lus **G** op het zitje. De gordel openen: druk op de rode punt **A** en op beide lippen **B** om de gordel te openen.
Om de bretels los te maken, drukt u op de knoppen **C**.



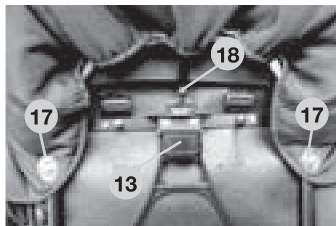




## De voetensteun verstellen

Druk de twee rode veiligheidsknoppen **15** tegelijkertijd in om de voetensteun omlaag te schuiven. Als u de voetensteun omhoog schuift, worden de standen automatisch ingesteld. Als u aan de beide rode trekstiften **16** trekt, kunt u de voetensteun omklappen en op die manier verlengen.
**WAARSCHUWING!** Als u de draagtas in de wagen heeft geplaatst, moet u de voetensteun altijd horizontaal zetten. Dit biedt extra bescherming tegen wegglijden. Maak de tas vast zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing.

**Automatische bovendeelvergrendeling 19**
Plaats het sportwageninzetstuk of het bovendeel van de kinderwagen zodanig op het frame dat de twee bouten aan beide zijden vastklikken in de daarvoor bedoelde sleuf. Schuif het bovendeel dan krachtig helemaal door. De vergrendelingen worden aan beide zijden automatisch gesloten met een hoorbare „klik". **WAARSCHUWING!** **Controleer vóór gebruik, door middel van trekken, of het bovendeel goed bevestigd is!** Als de rode stip op de zijkant zichtbaar is, is de vergrendeling niet dicht!
Om de vergrendeling open te maken, trekt u de sluitbeugel omlaag totdat hij vastklikt. Dan kunt u het bovendeel wegnemen.

**Beveiliging tegen het uit de wagen vallen**
**WAARSCHUWING!**
Als extra beveiliging tegen het uit de wagen vallen bevestigt u de ogen **17** van de kap met de draaisluitingen aan het metalen ruggedeelte. Haak bovendien de rughaak **18** vast aan de metalen ring op de rugplaat.




**De rugleuning verstellen**
Als u de stelknop **13** aan de achterzijde van de rugleuning omhoog trekt, kunt u de rugleuning in kleine stappen van zittende stand in liggende stand zetten.
**WAARSCHUWING!** Let er tijdens het verstellen op dat uw kind niet tussen de bewegende delen bekneld raakt en
zorg er voor dat de rugleuning weer
goed is vastgeklikt.

**Geschiktheid voor uw kind**
De sportwageneenheid bij de Skater S is bedoeld voor kinderen vanaf 6 maanden met een maximumgewicht van 15 kg.

**WAARSCHUWING!**
Gebruik deze ziteenheid alleen als uw kind zelf kan zitten.

Voor kinderen jonger dan 6 maanden is de sportwagen Skater S alleen geschikt voor gebruik in combinatie met een passende draagtas.

Alle materialen die door ons gebruikt worden, zijn gemakkelijk te onderhouden.

**De stoffen gedeelten onderhouden**
Als de stof vuil is, kunt u hem droog schoonmaken met een kleerborstel of vochtig schoonmaken met leidingwater (drogen met een föhn). Niet wrijven. Hardnekkige vlekken kunt u verwijderen met een mild wasmiddel. Alle afneembare stoffen delen kunt u met een fijnwasmiddel op 30° in de wasmachine wassen (programma voor de fijne was). Als u in een regenbui terechtgekomen bent, droogt u uw wagen vervolgens met opgespannen kap in een droge, goed geventileerde ruimte met een doek af, zodat er geen vocht via de naden in de binnenbekleding kan binnendringen. Anders kunnen er vochtranden ontstaan. Alleen een door ons meegeleverde of in de handel verkrijgbare regenhoes biedt gegarandeerd bescherming tegen slecht weer. Ondanks de vele positieve eigenschappen die onze stoffen hebben, reageren deze zeer gevoelig op intensieve zonnestraling. Wij raden u dan ook aan, de wagen steeds in de schaduw te parkeren.

**Het onderstel onderhouden**
Het onderstel moet regelmatig schoongemaakt worden. Die wielasjes moeten om de 4 weken schoongemaakt worden en van een beetje olie worden voorzien. Bewegende kunststof onderdelen kunnen met een siliconenspray in goede staat gehouden worden. Gecoate en verchroomde metalen delen moeten droog gehouden worden en kunnen eventueel met een autopolish of met chroompasta schoongemaakt worden. Kleine lakbeschadigingen op het frame repareert u met een in de handel verkrijgbare lakstift. **Reinig uw wagen nooit met een hogedrukreiniger, want hierdoor worden de ingevette kogellagers van de wielen en de functionerende onderdelen onherstelbaar beschadigd (schurende en piepende geluiden). Wielen:** als de wagen luchtbandjes heeft, moet u ervoor zorgen dat de bandjes voldoende luchtdruk hebben. De luchtdruk moet tussen de 1,2 en max. 1,5 bar liggen. **WAARSCHUWING!** U hebt de maximumdruk snel bereikt. Als u de druk overschrijdt, kan dit ongevallen en letsel veroorzaken. Als wielbussen en veren versleten zijn, dient u ze op tijd te vervangen. Laat een kinderwagen met **luchtbandjes** niet te lang op lichte PVC- of linoleumvloeren staan. Zoals bij alle rubberen banden het geval is, kan de vloerbedekking op die plaats nl. zwart worden.

Om na volledig luchtverlies te voorkomen dat de wielen een slag krijgen, moet u de bandjes half oppompen. Dan zet u de bandjes goed op de velg totdat het wiel goed rondloopt en vervolgens pompt u de band helemaal op.

# Kwaliteitsovereenkomst

**2 JAAR Garantie**
U maakt op dit product gedurende 2 jaar aanspraak op garantie jegens uw contractuele partner. De garantieperiode begint op het moment waarop het product van de handelaar op u overgaat. Als bewijs daarvan moet u deze ingevulde kaart, de door u ondertekende afgiftecheque en de kassabon gedurende de garantieperiode bewaren. Zonder deze documenten kunnen wij uw reclames niet verwerken.

**GARANTIE BIJ RECLAMATIES**
De garantie geldt voor alle materiaal- en fabricagefouten die bestaan op het moment van afname van het product.

**GEEN GARANTIE IN GEVAL VAN...**
Wij geven geen garantie op gebreken of schade op verkochte producten als deze schade of deze gebreken niet door ons zijn veroorzaakt. Dit geldt in het bijzonder voor:

- natuurlijke gebruiksverschijnselen (slijtage) en schade als gevolg van overmatig gebruik
- fouten die het gevolg zijn van het feit dat schade/fouten over het hoofd zijn gezien en als gevolg daarvan nog grotere moeilijkheden bij de reparatie veroorzaken
- schade die het gevolg is van onjuist of ondoelmatig gebruik (zie de gebruiksaanwijzing)
- schade die het gevolg is van foutieve montage of ingebruikneming
- schade als gevolg van onachtzaam gebruik of gebrekkig onderhoud van het gekochte product
- schade als gevolg van onvakkundig aangebrachte wijzigingen aan het gekochte product.

**GARANTIEGEVAL OF NIET?**
**Roest:** het frame heeft een antiroestbehandeling ondergaan en beschikt dus over een goede basisbescherming. Als het niet wordt onderhouden, kunnen er echter roestplekken ontstaan. Hierop geven wij geen garantie.
**Krassen:** als er krassen ontstaan, is dit normale slijtage, waarop wij geen garantie kunnen geven. **Schimmelvorming:** als textiel vochtig geworden is, moet het op de juiste manier gedroogd worden om schimmel te voorkomen (kijk in de gebruiksaanwijzing). Op schimmelvorming kunnen wij geen garantie geven. **Verschoten stoffen:** wij bevestigen bij deze dat de stoffen aan de geldende normen voldoen. Als gevolg van zonnestraling, transpiratievocht, reinigingsmiddelen, slijtage (vooral op plaatsen die veel met de handen worden aangeraakt) of te vaak wassen is verschieten niet te voorkomen en dus geen reden voor reclames. Minimale kleurverschillen tussen de afzonderlijke delen van het product zijn helaas niet altijd te vermijden. Hierop kunnen wij geen garantie geven. **Uitgeplozen stoffen:** wij geven geen garantie op uitgeplozen stoffen. Dit valt onder het algemene onderhoud aan kleding en kan net als bij wollen truien gemakkelijk worden behandeld met een kleerborstel of een antipluis-apparaat. **Ingescheurde naden/ingescheurde drukknopen/ingescheurde stof:** voordat u het product koopt, moet u goed controleren of alle stofstukken, naden en drukknoppen goed vastgenaaid en bevestigd zijn. Voor kapotte naden/defecte drukknopen moet u na het constateren van de gebreken onmiddellijk reclameren bij uw vakhandel. **Wielen:** wielen van kinderwagens worden niet uitgebalanceerd en kunnen derhalve een lichte slag hebben. Wieltjes waarvan de bandjes versleten zijn, vallen onder natuurlijke slijtage. Platte luchtbandjes kan alleen het gevolg zijn van inwerking van buitenaf, spitse voorwerpen of rijden met te lage luchtdruk. Hierop kunnen wij geen garantie geven.

# Kwaliteitsovereenkomst

**WAAR U TIJDENS HET KOPEN OP MOET LETTEN**
Controleer of de wagen compleet is geleverd en of er geen onderdelen ontbreken. Controleer of alle functies van de wagen naar behoren werken en bevestig dit op de afgiftecheque.

**HOE TE HANDELEN BIJ RECLAMES?**
Meld gebreken onmiddellijk telefonisch bij de dealer bij wie u de wagen gekocht hebt en bespreek met hem, wat u verder moet doen. Wij kunnen geen garantie geven op gebreken die een gevaar opleveren voor de veiligheid als deze niet binnen de 30 dagen na constatering aan de dealer zijn gemeld. Tijdens het bewerken van reclames worden productspecifieke afschrijvingstabellen gebruikt. Kijk voor meer informatie hierover in onze algemene verkoop- en leveringsvoorwaarden.

**GEBRUIK, SCHOONMAKEN EN ONDERHOUD**
De kinderwagen is een transportmiddel voor uw kind en moet volgens de instructies in de gebruiksaanwijzing schoongemaakt en onderhouden worden om zijn oorspronkelijke kwaliteit te kunnen blijven behouden.

______________________________

Dealer




Danmark



1 Styr

2 Styrelås

3 Sikkerhedsdrejelås

4 Knækstyr

5 Hjullås

6 Svingbart hjul med lås

7 Parkeringsbremse

8 Indstillelig elastisk affjedring

9 Efterjustering af håndbremse

9a Indstillingsringen på nederste bowdentræk.

10 Lydløs kalechejustering

11 Sun-kaleche

12 Kaleche og beskyttelsesbøjle

13 Rygjustering

14 Sikkerhedssele

15 Justering af fodstøtte

16 Fodstøtteforlængelse

17 18 Beskyttelse af barnet mod at falde ud af vognen

19 Automatisk låsning af overdel

20 Teleskopfjedring

# Hjertelig tillykke

For at dit barn kan føle sig sikker og tryg, har du valgt et produkt af høj kvalitet fra Hartan og således truffet en virkelig god beslutning. Takket være førsteklasses udførelse og løbende streng kvalitetskontrol vil du have megen glæde af dit Hartan produkt i lang tid. Forarbejdningen af tekstiler, der er afprøvet for sundhedsskadelige stoffer, garanterer, at dit barn ikke udsættes for risici.

**VIGTIGT! Læs alle vejledninger opmærksomt igennem før produktet tages i brug og opbevar dem for fremtidige formål og kontakt. Dit barns sikkerhed vil kunne påvirkes, hvis du ikke iagttager disse henvisninger.**

**Kontakt din forhandler, hvis du ikke forstår vejledningerne eller ønsker yderligere oplysninger.**

**Forvis dig om, at andre brugere også er informeret om vognens funktioner og sikkerhedsanvisningerne.**

# Barnets sikkerhed

**ADVARSEL!** Kontrollér inden brug, om vognen er beskadiget og om dele er revnet eller brudt. Hvis det er tilfældet, må vognen under ingen omstændigheder benyttes.

**ADVARSEL!** Vær sikker på, at barnet er uden for rækkevidde, når barnevognen klappes op og sammen, for at undgå kvæstelser.

**ADVARSEL!** Barnet i vognen skal altid være under opsyn.

**ADVARSEL!** Kontrollér inden brug, om alle låse er lukket og overdelen er fastgjort sikkert.

**ADVARSEL!** Kørsel på trapper eller trin og for tung belæsning kan beskadige vognen og udsætte barnet for fare.

**ADVARSEL!** Lås altid bremsen, når vognen parkeres. Sørg for, at vognen står sikkert i offentlige befordringsmidler.

**ADVARSEL!** Barnevogne, klapvogne og lift er ikke en seng eller vugge og må kun benyttes til transport.

**ADVARSEL!** Jogging og skating e.l. er farligt med vognen og er derfor forbudt.

**ADVARSEL!** Hold børn, der leger, borte fra vognen og lad dem ikke lege med vognen.

**ADVARSEL!** Brug selen for dit barns sikkerheds skyld.

**ADVARSEL!** Anbring ikke tasker på styret. De påvirker vognens stabilitet.

**ADVARSEL!** Denne model er egnet til 1 barn.

**ADVARSEL!** To sæder er ikke tilladt for denne model.

**ADVARSEL!** Sæden, overdelen af vognen og liften må ikke benyttes til transport i bilen.

**ADVARSEL!** Benyt udelukkende Hartan tilbehør og reservedele af sikkerhedsmæssige grunde.

# Brugsanvisning

**Opstilling af vogn**
Anbring den øverste del af styret i vandret stilling ved at trykke på låseknapperne **4**, vip styret 1 opad til stellets lås **2** går i hak.

**ADVARSEL!** Vær sikker på, at alle låsemekanismer er låst før ibrugtagningen.

**Sammenklapning af vogn**
Drej sikkerhedsdrejelåsen **3** indad til styret **1** går ud af hak, tryk den herefter nedad og klap vognen sammen. Klap den øverste del af styret indad ved at trykke på låseknapperne **4**.

**ADVARSEL!** Ved sammenklapning og opstilling af stellet og ved justering af ryglænet kan der opstå steder, hvor der er risiko for at komme i klemme og blive kvæstet, hvis man ikke er forsigtig.

**Højdeindstilleligt styregreb**
Tryk på låseknapperne i begge sider til knækstyret **4** og anbring styrets øverste del **1** i ønsket position.

**Afmontering af hjul**
Slæk parkeringsbremsen. Tryk på trykknappen **5** og træk hjulet ud. Sæt hjulet på akslen indtil stop og tryk trykknappen ind. Vær sikker på, at alle hjul er gået rigtigt i hak.

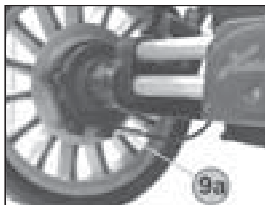
**Svingbart hjul med lås**
Lås det svingbare hjul ved at dreje hætten **6** så meget, at det røde punkt peger fremad. Hjulet låses automatisk, så snart det står i kørselsretning. Hjulet låses op ved at dreje hætten så meget, at det grønne punkt peger fremad. Hjulet kan tages af ved at trykke på trykknappen i hætten og trække hjulet ud af holderen. Det fastgøres ved at stikke hjulet med fastgøringsbolten ind i holderen, mens trykknappen er åben, hvorefter trykknappen trykkes ind. Trykknappen må ikke mere rage frem, når holderen er lukket.

**Sun-kaleche**
Når der trykkes på bajonetlåsen **10,** kan kalechen eller beskyttelsesbøjlen trækkes ud. Sørg ved isætning for, at beskyttelsesbøjlen går rigtigt i hak, og at stoffet ikke klemmes fast. Ved at trykke på indstillingsknapperne kan beskyttelsesbøjlen svinges.
**ADVARSEL!** Kalechebøjlen **11** på klapvognen og beskyttelsesbøjlen er ikke egnet til at bære klapvognen i.

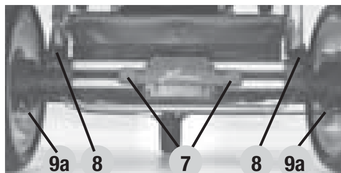
**Efterjustering af håndbremse**
Håndbremsen efterjusteres ved at dreje indstillingsringen **9**. Hvis de to bagerste hjul bremser forskelligt, kan dette reguleres med indstillingsringen **9a** på nederste bowdentræk.



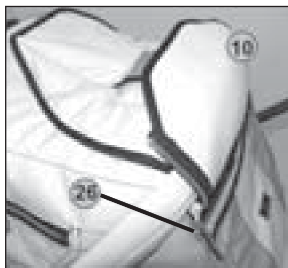

**Indstillelig elastisk affjedring**
Ved at dreje indstillingshåndtaget **8** kan der indstilles en blød eller sportslig affjedring.




**Parkeringsbremse**
Bremsen går i hak ved at trykke på den røde bremseknap **7**. Prøv altid om vognen kan skubbes, når den er parkeret. Bremsen går ud af hak ved at trykke på den grønne bremseknap **7**. Husk altid at lukke bremsen, når barnet placeres i eller tages op af barnevognen.



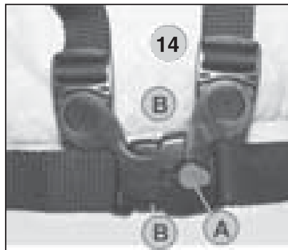

**Klimazone 10**
Ved at åbne de to lynlåse **26** og vippe kalecheklappen op undgås ophobning af varme, og der sørges for god ventilation.
Kalecheklappen kan fastgøres på kalechen med velcrobåndet under den ekstra lask.
Som ekstra beskyttelse kan solsejlet **20** klappes ud.



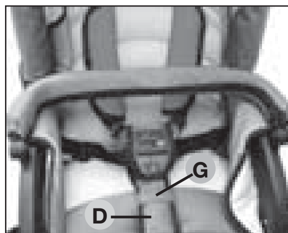
**Bajonetlås**
Når der trykkes på bajonetlåsen **12,** kan kalechen eller beskyttelsesbøjlen trækkes ud. Sørg ved isætning for, at beskyttelsesbøjlen går rigtigt i hak, og at stoffet ikke klemmes fast. Ved at trykke på indstillingsknapperne kan beskyttelsesbøjlen svinges.
**ADVARSEL!** Kalechebøjlen **10** på klapvognen og beskyttelsesbøjlen er ikke egnet til at bære klapvognen i.

**Sikkerhedssele**
**ADVARSEL!** Brug selen **14** for dit barns sikkerheds skyld. Benyt altid skridtselen **D** i forbindelse med bækkenselen **E**. Vær opmærksom på, at selen sidder stramt. Den kan indstilles med skydespænden.
Husk på at lede bæltespænden gennem den ekstra lask **F** på skridtselen for sikker fastgørelse ved lukning.
Som en ekstra sikkerhed mod, at små børn kan glide ud, trækkes skridtselen **D** gennem lasken **G** på sædet.
Løsning af sele: Tryk på det røde punkt **A** og på begge tunger **B** og åbn selen. Tryk på knapperne **C** for at løsne H-selen.



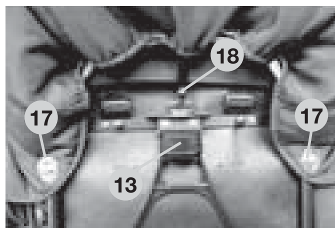




**Justering af fodstøtte**
Fodstøtten sænkes ved at trykke samtidigt på de to røde sikkerhedsknapper **15**. Positionerne indstilles automatisk, når fodstøtten hæves. Ved at trække i de to røde trækstifter **16** klappes fodstøtten om og kan derved forlænges.
**ADVARSEL!** Stil altid fodstøtten i vandret stilling, hvis der er anbragt en lift i vognen som ekstra sikkerhed for, at den ikke kan glide ud. Fastgør liften i henhold til betjeningsvejledningen.



**Automatisk låsning af overdel 19**
Sæt klapvognens indsats eller barnevognens overdel på stellets ramme, således at begge bolte i siderne går i hak i den dertil beregnede slids på begge sider. Skub derefter overdelen så langt ind som muligt. Låsene i begge sider lukker automatisk, når der høres et “klik”.
**ADVARSEL!** **Kontrollér før brug, om overdelen er fastgjort korrekt ved at trække i den!** Overdelens låseanordning er ikke **låst**, hvis det røde sikkerhedspunkt er synligt.
Frigør overdelens låseanordning ved at trække låsebøjlen nedad til den går i hak. Overdelen kan derefter tages af.

**Beskyttelse af barnet mod at falde ud af vognen**
**ADVARSEL!**
Som en ekstra sikkerhed for, at barnet ikke kan falde ud af vognen, fastgøres øsknerne **17** på kalechen med drejelåsene på metalryggen. Hæng desuden ryghagen **18** i metalringen på bagerste plade.




**Indstilling af ryglæn**
Ryglænet kan ændres fra siddende til liggende stilling i flere små trin ved at løfte justeringsknappen **13** på bagsiden.
**ADVARSEL!** Pas på at barnet ikke kommer i klemme mellem bevægelige dele ved indstillingen og sørg for, at ryglænet går rigtigt i hak igen.

**Egnethed for børn**
Klapvognene Skater S er beregnet til børn fra 6 måneder på indtil 15 kg.

**ADVARSEL!**
Denne klapvogn må kun bruges, hvis barnet kan sidde selvstændig.

Til børn under 6 måneder er klapvogn Skater S kun velegnet sammen med en passende lift.

Alle benyttede materialer et lette at vedligeholde.

**Pleje af tekstiler**
Rengør tilsmudsede stoffer i tør tilstand med en klædebørste eller med rent vand (tørres med en hårtørrer). Undgå kraftig gnidning. Hårdnakkede pletter kan fjernes med et mildt vaskemiddel. Alle aftagelige stoffer kan vaskes i vaskemaskinen med et finvaskemiddel ved 30° C (skåneprogram). Skulle det hænde, at du pludseligt overraskes af en regnbyge, skal du efterfølgende tørre vognen med opslået kaleche af med en klud i et tørt og godt ventileret rum for at undgå, at der trænger fugtighed ind i inderbetrækket gennem sømmene. Der ville ellers kunne opstå vandskjolder. Garanteret værn mod vind og vejr opnås kun med et regnslag, der følger med eller kan købes hos en forhandler.
Vore tekstiler har mange positive egenskaber, de reagerer dog stærkt over for intensivt sollys. Vi anbefaler derfor at parkere vognen i skyggen.

**Vedligeholdelse af stel**
Stellet skal vedligeholdes med jævne mellemrum. Hjulakslerne skal renses hver fjerde uge og smøres med lidt olie. Bevægelige plastdeles funktionsevne bibeholdes ved hjælp af en silikonespray. Det undgås således, at stellet knager. Belagte og forkromede metaldele skal holdes tørre og plejes med bilpolitur eller chrompasta om nødvendigt. Små lakskader på stellet fjernes med en lakstift, der fås i specialforretninger. **Barnevognen må aldrig rengøres med en højtryksrenser, da de smurte kuglelejer på hjulene og funktionsdelene derved ødelægges (de slæber på og hviner). Hjul:** Vær opmærksom på tilstrækkeligt stort luftryk ved hjul med dæk, der bør være på mellem 1,2 og maksimum 1,5 bar. **ADVARSEL!** Det maksimale fyldningstryk er hurtigt nået. For højt tryk kan forårsage uheld og tilskadekomst. Slidte hjulbøsninger og fjedre skal fornyes rettidigt. Undgå frastilling af **lufthjul** i længere tid på lyse PVC- eller linoleumsgulve, da belægningen på dette sted vil kunne blive sort, ligesom det er tilfældet for alle gummihjul. Desuden kan små indtrykkede sten eller lignende beskadige gulvbelægningen. Hvis barnevognen stilles i stærk sol, eller hvis den anbringes i bagagerummet og udsættes for tryk ved temperaturer på over 40°, kan luftkammerdækkene udflades eller trykkes ud af facon.

**Lufttab på hjul**
For at undgå hjulslør, hvis der ikke er mere luft i hjulet, pumpes det kun ca. halvt op og rettes op, til hjulet bevæger sig korrekt, og derefter pumpes det helt op.

**TO ÅRS garanti**
Du har krav på 2 års garanti på dette produktet af din kontraktpartner. Garantiperioden starter ved forhandlerens overdragelse af produktet til køber. Som dokumentation opbevares dette kort i udfyldt stand af køber tilligemed den af køber underskrevne overdragelsescheckliste samt kassebonen i hele garantiperioden. En reklamation kan ikke behandles uden fremlæggelse af disse dokumenter.

**GARANTI I TILFÆLDE AF REKLAMATION**
Garantien omfatter alle eksisterende materiale- og fabrikationsfejl på overdragelsestidspunktet.

**DER YDES INGEN GARANTI PÅ....**
Der ydes ingen garanti på mangler eller skader på den solgte vare, som vi ikke er ansvarlige for. Det gælder især for

- naturlige tegn på slid (slitage) og skader pga. uforholdsmæssig belastning
- følgemangler forårsaget af ikke iagttagede skader/fejl, hvilket har haft større reparationer til følge
- skader, der er opstået pga. uegnet eller ukyndig brug (se brugsanvisning)
- skader, der er opstået pga. fejlagtig montering eller ibrugtagning
- skader, der er opstået pga. uagtsom behandling eller manglende vedligeholdelse af købsgenstanden
- skader, der er opstået pga. ukyndige ændringer på købsgenstanden.

# Kvalitetsaftale

**GARANTISAG ELLER IKKE?**
**Rust:** Stellet er behandlet mod rust for at give det en ordentlig grundbeskyttelse. Der vil dog kunne opstå rustpletter ved manglende vedligeholdelse. Der overtages ingen garanti for dem. **Ridser:** Ridser er normal slitage og er derfor ikke omfattet af garantien. **Skimmeldannelse:** Tekstiler, som er blevet fugtige, skal tørre rigtigt for at undgå dannelse af skimmel (se brugsanvisning). Der overtages intet ansvar for skimmeldannelse. **Falmning af stoffer:** Vi bekræfter, at stofferne er i overensstemmelse med gældende normer. Pga. sollys, sved, rengøringsmidler, slid (især på de steder, hvor der gribes fat i stoffet) eller for hyppig vask kan falmning ikke udelukkes og er således ingen reklamationsgrund. Ringe farvedifferencer mellem forskellige produktionspartier kan desværre ikke altid undgås og er ikke omfattet af garantien. **Noppedannelse på stofferne:** Noppedannelse er ikke omfattet af garantien. Det falder ind under almindelig pleje af tøj og kan ligesom ved uldtrøjer ganske enkelt fjernes med en klædebørste eller en noppemaskine. **Revner i søm/ved trykknapper/i stoffet:** Kontrollér omhyggeligt ved købet at alle stofdele, søm og trykknapper er syet og fastgjort korrekt. Eventuelle reklamationer af søm/defekte trykknapper skal efter konstatering af fejlen omgående videregives til forhandleren. **Hjul:** Barnevognshjul afbalanceres ikke og kan derfor have et let slag (”slå”). Nedslidte hjul er naturlig slitage. Punkteringer i lufthjul kan kun skyldes ydre påvirkning, spidse genstande eller kørsel med for lavt lufttryk og er ikke omfattet af garantien.

## TAG HENSYN TIL FØLGENDE VED KØB
Kontrollér, at vognen er leveret komplet og der ikke mangler dele. Kontrollér, at alle vognens funktioner fungerer korrekt og bekræft det på overdragelseschecklisten.

## FREMGANGSMÅDE VED REKLAMATIONER
Giv omgående forhandleren, hvor vognen er købt, telefonisk besked om fejlen for at drøfte nærmere om fremgangsmåden. Der ydes ingen garanti på sikkerhedsrelevante mangler, der ikke meddeles forhandleren inden 30 dage, efter at fejlen er optrådt. Ved behandling af reklamationskrav anvendes produktspecifikke afskrivningssatser. Der henvises til vore fremlagte almindelige forretningsbetingelser.

## BRUG, PLEJE, VEDLIGEHOLDELSE
Barnevognen er et transportmiddel for et barn og skal plejes og vedligeholdes i henhold til brugsanvisningen for at bevare dens oprindelige kvalitet.

---

Forhandler




Norge



1 Håndtak
2 Håndtaklås
3 Sikkerhetsdreielås
4 Nedfellbart håndtak
5 Hjullås
6 Låsbart svinghjul
7 Parkeringsbremse
8 Innstillbar elastisk fjæring
9 Etterjustering av håndbremsen
9a Innstillingsringen på nedre bowdenkabel
10 Lydløs kalesjejustering
11 Sol-kalesje
12 Kalesje og beskyttelsesbøyle
13 Ryggjustering
14 Sikkerhetssele
15 Justering av fotstøtte
16 Fotstøtteforlengelse
17 18 Beskyttelse mot å falle ut
19 Automatisk låsing av overdel
20 Teleskopfjæring

# GRATULERER

For at barnet ditt kan føle seg sikkert og trygt, har du valgt et produkt med høy kvalitet fra Hartan og dermed virkelig tatt en bra avgjørelse. Takket være førsteklasses utførelse og streng kvalitetskontroll vil du ha stor glede av din Hartan vogn i lang tid. Vi bruker tekstiler som er kontrollert med hensyn til helsefarlige stoffer, slik at barnet ditt ikke utsettes for noen risiko.

**VIKTIG! Les nøye gjennom alle instruksene før barnevognen tas i bruk og oppbevar dem for fremtidige formål og kontakt. Sikkerheten til barnet ditt kan innskrenkes hvis du ikke følger disse henvisningene.**

**Hvis du ikke forstår instruksene og trenger ytterligere informasjoner, så nøl ikke med å ta kontakt med forhandleren.**

**Pass på at også andre brukere er informert om vognens funksjon og sikkerhetsinformasjonene.**

# Barnets sikkerhet

**ADVARSEL!** Før bruk må du sjekke at vognen ikke er skadet og at ingen deler er revnet eller brukket, ellers må vognen ikke brukes.

**ADVARSEL!** Sørg for at barnet er utenfor rekkevidde når du slår vognen opp og sammen, slik at barnet ikke skades.

**ADVARSEL!** Barnet i vognen skal alltid være under oppsyn.

**ADVARSEL!** Før bruk må du forvisse deg om at alle låser er låst og overdelen er godt festet.

**ADVARSEL!** Kjøring i trapper og trinn og  for mye last i vognen kan skade vognen og utsette barnet ditt for fare.

**ADVARSEL!** Parker vognen alltid med utløst bremse, pass på at vognen er sikkert plassert i offentlige transportmidler.

**ADVARSEL!** Barnevogn, sportsvogn og bag er ikke en erstatning for seng eller vogge og må kun brukes til transport.

**ADVARSEL!** Bruk av barnevognen til jogging og skating er farlig og er derfor ikke tillatt.

**ADVARSEL!** Hold lekende barn unna vognen og la dem ikke leke med vognen.

**ADVARSEL!** Bruk selen for ditt barns sikkerhets skyld.

**ADVARSEL!** Ikke heng poser/vesker på håndtaket. De påvirker vognens stabilitet.

**ADVARSEL!** Denne modellen er egnet for 1 barn.

**ADVARSEL!** Ekstra sete er ikke tillatt for denne modellen.

**ADVARSEL!** Setedel, barnevognoverdel og bag må ikke brukes til transport i bilen.

**ADVARSEL!** Bruk utelukkende Hartan tilbehør og reservedeler av sikkerhetsmessige grunner.

## Oppstilling av vognen

Sett den øverste delen av håndtaket i vannrett stilling ved å trykke på låseknappene **4**, trekk håndtaket **1** oppover til håndtakets lås **2** smekker i. **ADVARSEL!** Vær sikker på at alle låsemekanismer er låst før vognen tas i bruk.

## Sammenslåing av vognen

Drei sikkerhetsdreielåsen **3** innover til håndtaket **1** går ut av låsen, trykk det deretter nedover og slå vognen sammen. Slå den øverste delen av håndtaket innover ved å trykke på låseknappene **4**. **ADVARSEL!** Ved sammenslåing og oppstilling av vognen og innstillingen av ryggstøet kan det oppstå klemmesteder som kan føre til skader hvis man ikke er forsiktig.

## Høydejusterbart håndtak

Trykk inn låseknappene på begge sider av det oppfellbare håndtaket **4** og sett den øverste delen av håndtaket 1 i ønsket posisjon.

## Demontering av hjul

Løsne parkeringsbremsen. Trykk på trykknappen **5** og trekk hjulet av. Sett hjulet helt inn på akselen og trykk inn trykknappen. Pass på at hjulene går riktig i lås.

## Låsbart svinghjul

Til låsing av svinghjulet dreier du kappen **6** til det røde punktet peker fremover, hjulet låses automatisk såsnart det står i kjøreretning. Til løsning dreier du kappen til det grønne punktet peker fremover. Til fjerning trykker du på trykknapp i kappen og trekker hjulet ut av holderen. Til festing setter du hjulet med festebolten ved åpnet trykknapp inn i holderen, deretter trykker du trykknappen inn. Når holderen er lukket må trykknappen ikke lenger peke ut.

## Sol-kalesje

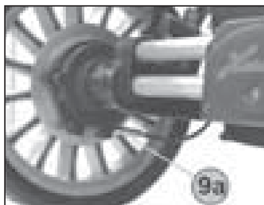
Lydløs innstilling av kalesjens posisjon ved hjelp av de to forreste bøylene på kalesjen **10** som trykkes sammen. Den bakerste delen av kalesjen **11** kan fjernes med en glidelås, slik at kalesjen kan fungere som soltak.
Som ekstra beskyttelse kan solskjermen slås ut.

# Bruksanvisning

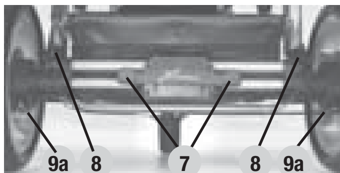
**Etterjustering av håndbremsen**
Ved å dreie innstillingsringen **9** kan du etterjustere håndbremsen. Forskjellig bremsing på de to bakhjulene kan du regulere med innstillingsringen **9a** på nedre bowdenkabel.




**Innstillbar elastisk fjæring**
Ved å dreie innstillingshåndtaket **8** kan det innstilles en myk eller sportslig fjæring.




**Parkeringsbremse**
Ved å trykke på den røde bremsetasten **7** går bremsen i lås. Prøv alltid om vognen kan skyves når den er parkert. Ved å trykke på den grønne bremsetasten **7,** løsnes bremsen.
**ADVARSEL!** Pass på at bremsen **alltid er låst** når barnet settes i eller tas ut.



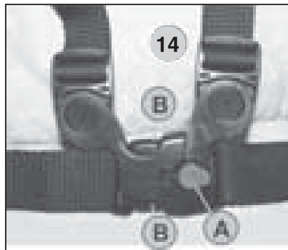

**Klimasone 10**
Ved å åpne de to glidelåsene **26** og slå opp kalesjeklaffen unngår du at det oppstår for sterk varme
og du sørger for en bra ventilasjon.
Kalesjeklaffen kan festes med borrelåsen under ekstrastroppen på kalesjen.
Som en ekstra beskyttelse kan solskjermen **20** slås ut.



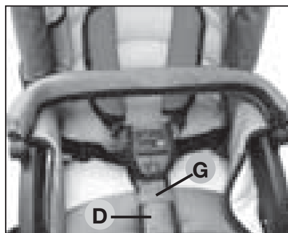
**Kalesje og beskyttelsesbøyle**
Etter trykking av bajonettlåsen **12** kan kalesjen eller beskyttelsesbøylen trekkes ut. Ved innsetting må du passe på at beskyttelsesbøylen er gått riktig i lås og at ingen stoffdeler er klemt fast. Ved å trykke på innstillingsknappene kan du svinge beskyttelsesbøylen.
**ADVARSEL!** Kalesjebøylen **10** på sportsvognen og beskyttelsesbøylen er ikke egnet til å bære sportsvognen i.

**Sikkerhetssele**
**ADVARSEL!** Sikre barnet ditt med selen **14**. Bruk skrittselen **D** alltid sammen med hoftebeltet **E**. Pass på at selen ligger stramt på, dette kan du innstille med skyvespennen.
Til sikker festing må du passe på at selespennen ved lukking føres gjennom ekstrastroppen **F** på skrittselen.
Som ekstra sikkerhet mot at små barn kan skli ut, trekker du skrittselen **D** gjennom stroppen **G** på setet.
Åpne selen: Trykk på det røde punktet **A** og begge tungene **B** til åpning.
Til å løsne H-selen trykker du på knappene **C**.




**Justering av fotstøtten**
Fotstøtten senkes ved å trykke samtidig på de to røde sikkerhetsknappene **15**. Posisjonene innstilles automatisk når fotstøtten heves. Ved å trekke i de to røde trekkstiftene **16** slås fotstøtten ned og kan slik forlenges.
**ADVARSEL!** Sett fotstøtten alltid vannrett når du har satt bagen på, som ekstra beskyttelse mot å falle ut.
Bagen må sikres slik det er angitt i bruksanvisningen.



### Automatisk lås på overdelen 19

Sett sportsvogn-innsatsen eller barnevognens overdel på vognrammen slik at boltene går i lås på begge sider. Skyv så overdelen helt inn. Låsene låses automatisk på begge sider med et hørbart ”klikk”.

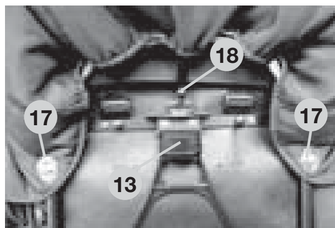
**ADVARSEL!** **Sjekk før bruk om overdelen er godt festet ved å trekke i denne.** Overdelens låseanordning er **ikke låst**, hvis det røde sikkerhetspunktet er synlig.

Frigjør overdelens låseanordning ved å trekke låsebøylen  nedover til den går i lås, slik kan overdelen tas av.

### Beskyttelse mot å falle ut

**ADVARSEL!**

Som ekstra beskyttelse mot at barnet faller ut, fester du løkkene **17** på kalesjen med dreielåsene på metallryggen. Heng dessuten ryggkroken **18** opp i metallringen på ryggstøtten.




### Innstilling av ryggstøtten

Ved å løfte justeringsrattet **13** på bak ryggen, kan rygg komme I bot fra sittende til liggende posisjon.

**ADVARSEL!** Ved innstilling må du passe på at barnet ditt ikke kommer inn mellom de bevegelige delene og at ryggstøtten er gått riktig i lås igjen.

### Barnekategori

Sportsvognenheten på Skater S er beregnet til barn fra 6 måneder som veier opp til 15 kg.

**ADVARSEL!**

Bruk denne seteenheten kun hvis barnet kan sitte alene.

For barn under 6 måneder er sportsvognen Skater S kun egnet hvis du bruker en passende bag.

Alle benyttede materialene er lette å vedlikeholde.

**Pleie av tekstiler**
Rengjør tilsmussede stoffer i tørr tilstand med en klesbørste eller med rent vann (tørkes med en føn). Unngå kraftig gnidning. Hårdnakkede flekker kan fjernes med et mildt vaskemiddel. Alle avtagbare stoffer kan vaskes i vaskemaskinen med et finvaskemiddel ved 30° C (skånvask). Skulle det hende at du plutselig overraskes av en regnbøye, skal du etterpå tørke av vognen med en klut med oppslått kalesje i et tørt og godt ventilert rom for å unngå at det trenger fuktighet inn gjennom sømmene i innertrekket. Det kan ellers oppstå vannskjolder. Garantert vern mot vind og vær oppnås kun med et regntrekk, som følger med eller kan kjøpes hos en forhandler. Våre tekstiler har mange positive egenskaper, men de reagerer sterkt på intensivt sollys. Vi anbefaler derfor å parkere vognen i skyggen.

**Vedlikehold av rammen**
Rammen skal vedlikeholdes med jevne mellomrom. Hjulakslene skal rengjøres hver fjerde uke og smøres med litt olje. Bevegelige plastdelers funksjonsevne opprettholdes ved hjelp av en silikonspray. Belagte og forkrommede metalldeler skal holdes tørre og pleies med bilpoleringsmiddel eller krompasta om nødvendig. Små lakkskader på rammen fjernes med en lakkstift, som fås kjøpt i spesialforretninger. **Rengjør aldri vognen med en høytrykkspyler, ellers ødelegges de smørte kulelagrene i hjulene og funksjonsdelene (slepelyder og kvining).** **Hjul:** Vær oppmerksom på tilstrekkelig stort lufttrykk på hjul med dekk, som skal være på mellom 1,2 og maksimum 1,5 bar. **ADVARSEL!** Det maksimale påfyllingstrykket er hurtig nådd. For høyt trykk kan forårsake ulykker og skader. Slitte hjulbøssinger og fjærer skal skiftes ut i tide. Unngå frastilling av l**ufthjul** over lengre tid på lyse PVC- eller linoleumsgulv, fordi belegget da kan bli sort - noe som gjelder for alle gummihjul. Små innetrykte steiner etc. kan også skade gulvbelegget. Ved plassering av vognen i sterkt solskinn eller ved oppbevaring under trykk i bagasjerom ved temperaturer over 40 °C kan luftkammerdekkene punktere eller trykkes flate.

**Lufttap i dekkene**
For å unngå at dekkene vrir seg etter et totalt lufttap, pumper du dekkene kun halvveis opp, retter opp dekkene til de går riktig rundt og pumper dem deretter helt opp.

# Kvalitetsavtale

**TO ÅRS reklamasjonsrett**
Du har krav på 2-års-garanti på dette produktet av din kontraktpartner. Reklamasjonsfristen starter ved forhandlerens overlevering av produktet til kjøperen. Som dokumentasjon oppbevarer kjøperen dette utfylte kortet, overleverings-sjekklisten som er underskrevet av kjøperen samt kvitteringen i hele reklamasjonsperioden. En reklamasjon kan ikke behandles uten at disse dokumentene legges frem.

**GARANTI I REKLAMASJONSTILFELLER**
Reklamasjonsretten omfatter alle eksisterende material- og fabrikasjonsfeil på overleveringstidspunktet.

**DET YTES INGEN REKLAMASJONSRETT PÅ...**
Det ytes ingen reklamasjonsrett på mangler eller skader på den solgte varen, som vi ikke er ansvarlige for. Det gjelder spesielt for

- naturlige tegn på slitasje og skader pga. uforholdsmessig belastning
- påfølgende mangler som er forårsaket av ikke registrerte skader/feil som medfører større reparasjoner
- skader som er oppstått pga. uegnet eller ukyndig bruk (se bruksanvisning)
- skader som er oppstått pga. gal montering eller bruk
- skader som er oppstått pga. uaktsom behandling eller manglende vedlikehold av den kjøpte gjenstanden
- skader som er oppstått pga. ukyndige endringer på produktet

**REKLAMASJONSSAK ELLER IKKE?**
**Rust:** Stellet er behandlet mot rust for å gi det en ordentlig grunnbeskyttelse. Men det vil likevel kunne oppstå ruststeder ved manglende vedlikehold. Det overtas ingen garanti for dem. **Riper:** Riper er normal slitasje og inngår derfor ikke i garantien. **Mugg:** Tekstiler som er blitt fuktige, skal tørke riktig for å unngå at det oppstår mugg (se bruksanvisningen). Det overtas intet ansvar for muggdannelse. **Falming av stoffer:** Vi bekrefter at stoffene er i overensstemmelse med gyldige normer. På grunn av sollys, svette, rengjøringsmidler, slitasje (særlig på steder der man tar i stoffet) eller for hyppig vasking kan falming ikke utelukkes og dette er derfor ingen reklamasjonsgrunn. Små fargedifferanser mellom forskjellige produksjonspartier kan dessverre ikke alltid unngås og inngår ikke i garantien. **Noppedannelse på stoffene:** Noppedannelse inngår ikke i garantien. Dette inngår under vanlig pleie av tøy og kan som på ulltøy ganske enkelt fjernes med en klesbørste eller en noppemaskin. **Revner i sømmene/ved trykknapper/i stoffet:** Kontrollér omhyggelig ved kjøpet at alle stoffdeler, sømmer og trykknapper er sydd og festet på korrekt måte. Eventuelle reklamasjoner av sømmer/defekte trykknapper skal etter konstatering av feilen omgående meldes til forhandleren. **Hjul:** Barnevognshjul avbalanseres ikke og kan derfor ha et lett kast. Nedslitte hjul er naturlig slitasje. Punkteringer i luftdekk kan kun oppstå med en ytre påvirkning, spisse gjenstander eller kjøring med for lavt lufttrykk og inngår derfor ikke i garantien.

# Kvalitetsavtale

## TA HENSYN TIL FØLGENDE VED KJØPET

Kontrollér at vognen er levert komplett og det ikke mangler deler. Kontrollér at alle vognens funksjoner fungerer korrekt og bekreft dette på overleverings-sjekklisten.

## FREMGANGSMÅTE VED REKLAMASJONER

Gi straks forhandleren du kjøpte vognen hos, telefonisk beskjed om feilen for å drøfte fremgangsmåten nærmere. Det ytes ingen garanti på sikkerhetsrelevante mangler, som ikke meldes til forhandleren i løpet av 30 dager etter at feilen er oppstått. Ved behandling av reklamasjonskrav anvendes produktspesifiske avskrivningssatser. Det henvises til våre fremlagte standard kontraktvilkår.

## BRUK, PLEIE, VEDLIKEHOLD

Barnevognen er et transportmiddel for ditt barn og skal pleies og vedlikeholdes i henhold til bruksanvisningen for å bevare dens opprinnelige kvalitet.

---

Forhandler

S Sverige



| | |
|---|---|
| 1 | Styre |
| 2 | Låsanordning för styre |
| 3 | Vridbart säkerhetslås |
| 4 | Led på styre |
| 5 | Hjullåsning |
| 6 | Låsbart svänghjul |
| 7 | Parkeringsbroms |
| 8 | Reglerbar fjädring |
| 9 | Justerbar handbroms |
| 9a | Inställningsringen på undre Bowdenkabeln |
| 10 | Tystgående sufflettreglering |
| 11 | Solsufflett |
| 12 | Sufflett- och skyddsbygel |
| 13 | Inställning av ryggstödet |
| 14 | Säkerhetsbälte |
| 15 | Inställning av fotutrymme |
| 16 | Förlängning av fotutrymme |
| 17 18 | Skydd mot att ramla ur |
| 19 | Automatisk låsning av överdelen |
| 20 | Teleskopfjädring |

# Vi gratulerar dig!

För att din baby ska känna sig säker och trygg har du bestämt dig för en förstklassig produkt från Hartan och därmed gjort ett mycket gott val. Förstklassig tillverkning och kontinuerlig, sträng kvalitetskontroll ger dig en garanti för att du under lång tid kommer att ha mycket stor glädje av din vagn från Hartan. Vid fabrikation har textilier använts, som testats med avseende på skadliga ämnen, och detta innebär trygg säkerhet för din baby.

**Obs! Vi ber dig att noggrant läsa alla anvisningar innan du tar din barnvagn i bruk, liksom att du sparar dem för eventuella framtida frågor. Om du inte följer dessa instruktioner kan detta negativt påverka ditt barns säkerhet.**

**Kontakta din fackhandlare om du inte förstår denna bruksanvisning eller om du vill ha mer information.**

**Se till att även andra användare är informerade om vagnens funktioner och säkerhetsanvisningarna**

# För ditt barns säkerhet

**VARNING!** Före användning ska du kontrollera att vagnen inte är skadad och att inga delar är spruckna eller har gått sönder. I sådant fall får vagnen under inga förhållanden användas.

**VARNING!** Undvik risken att ditt barn gör sig illa genom att hålla det på ett säkert avstånd från vagnen vid dess upp- och hopfällning.

**VARNING!** Lämna aldrig barnet i vagnen utan tillsyn.

**VARNING!** Före användning ska du förvissa dig om att alla låsanordningar är stängda och att överdelen sitter ordentligt fast.

**VARNING!** Både körning i trappor eller över avsatser och en alltför tung belastning kan skada vagnen och utgöra en fara för ditt barn.

**VARNING!** Var noga med att alltid ha bromsen ilagd när du ställer vagnen ifrån dig och se till att den står stadigt i allmänna kommunikationsmedel.

**VARNING!** Barnvagn, kärra och babylift utgör varken säng eller ersättning för vagga och får enbart användas för transport.

**VARNING!** Det är inte tillåtet att använda denna barnvagn samtidigt när du joggar, åker rullbräde eller dylikt eftersom det är farligt.

**VARNING!** Håll vagnen utom räckhåll för barn och på ett sådant sätt, att barn inte kan leka med den.

**VARNING!** Spänn alltid fast barnet med säkerhetsbältet.

**VARNING!** Sätt inte fast eventuella väskor i vagnens styre, eftersom detta negativt påverkar vagnens stabilitet.

**VARNING!** Denna modell är avsedd för 1 barn.

**VARNING!** Extra sittenheter är inte tillåtna på denna modell.

**VARNING!** Använd aldrig sittenheten, barnvagnens överdel och babyliften för att transportera ditt barn i bilen.

**VARNING!** Av säkerhetsskäl ska du enbart använda tillbehör och reservdelar från Hartan.

# Bruksanvisning

**Uppfällning av vagnen**
Genom att trycka på låsknapparna **4** ställer du styrets överdel vågrätt. Dra sedan styret **1** uppåt till dess att styrets låsanordning **2** går i ingrepp.
**VARNING!** Förvissa dig före bruk om, att alla låsanordningar är låsta!

**Hopfällning av vagnen**
Vrid säkerhetslåset **3** inåt till dess att styret **1** lossar, tryck sedan styret nedåt och fäll ihop vagnen. Genom att trycka på låsknapparna **4** kan du fälla styrets överdel inåt.
**VARNING!** Tänk vid vagnens upp- och hopfällning och ryggstödets reglering att det finns risk för skada om fingarna råkar i kläm.

**Höjdinställning av styrets överdel**
Tryck på låsknapparna på båda sidor om styrets led **4** och ställ in styrets överdel **1** i önskad position.

**Losstagning av hjulen**
Slå från parkeringsbromsen. Tryck på tryckknappen **5** och dra bort hjulet. Trä på hjulet på axeln så långt det går och tryck in knappen. Var noga med, att alla hjulen låst ordentligt i läge.

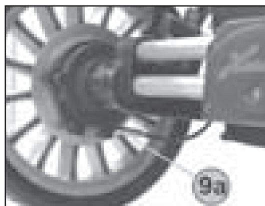
**Låsbart svänghjul**
För att låsa svänghjulet ska du vrida på vridlocket **6** tills den röda punkten visar rakt fram. Hjulet låser sig automatiskt i det ögonblick det befinner sig i körriktningen. Vrid på vridlocket tills den gröna punkten visar rakt fram när du vill öppna låsningen. Öppna genom att trycka på tryckknappen i vridlocket och dra bort hjulet från fästet. Vill du sätta på hjulet igen så skjut då hjulet med fästbulten in i fästet – tryckknappen ska då vara öppen. När hjulet blivit isatt, tryck åter in knappen. När fästet blivit låst får tryckknappen inte längre skjuta ut.

**Solsufflett**
För ljudlös reglering av suffletten ska du trycka ihop de båda främre sufflettbyglarna **10**. Suffletten kan ställas om till soltak genom att du med hjälp av blixtlåset tar loss den bakre delen på suffletten **11**. Som ytterligare skydd mot solen går det att fälla ut solskärmen.

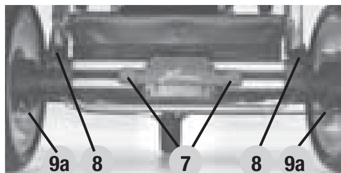
**Justerbar handbroms**
Handbromsen kan justeras genom att vrida på inställningsringen **9**.
Med inställningsringen **9a** som hänger på undre Bowdenkabeln går det att individuellt reglera vardera bakhjulets bromsverkan.



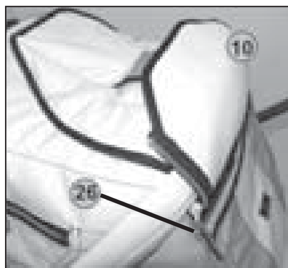

**Reglerbar fjädring**
Genom att vrida på justerhandtaget **8** kan du ställa in en mjukare eller sportigare fjädring.




**Parkeringsbroms**
Slå på bromsen genom att trycka på den röda bromstangenten **7**.
Prova att skjuta iväg vagnen innan du ställer den ifrån dig. Slå från bromsen genom att trycka på den gröna bromstangenten **7**.
**VARNING!** Var noga med **att alltid ha bromsen ilagd** innan du sätter i eller lyfter ur barnet.



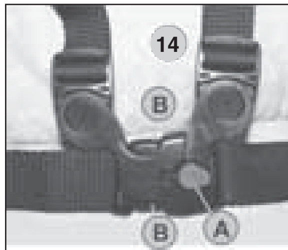

**öppning för luftcirkulation 10**
Öppna båda blixtlåsen **26** samt sufflettluckans lock - på så sätt kan du förebygga uppkomsten av alltför höga temperaturer inuti och bidra till att luftcirkulationen fungererar fint. Fäst sufflettluckans lock med kardborrebandet under extralänken på suffletten.
Solskyddet **20** kan användas som ett extra skydd.



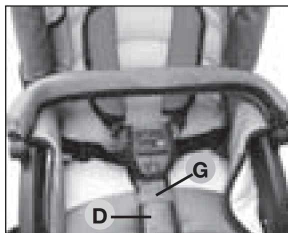
**Sufflett och skyddsbygel**
Sedan du tryckt på bajonettlåset **12** går det att dra ut suffletten eller skyddsbygeln. Var noga med att inga tygdelar råkar i kläm och att skyddsbygeln låser sig ordentligt i sitt läge när du sätter i den igen. Vrid skyddsbygeln genom att trycka på justerknapparna. **VARNING!** Sufflettbygeln **10** och skyddsbygeln är inte avsedda att användas som bärhandtag för kärran.

**Säkerhetsbälte**
**VARNING!** Spänn fast ditt barn med bältet **14**. Använd alltid grenbältet **D** i kombination med bäckenbältet **E**.
Se till att bältet ligger åt stramt, vilket du kan ställa in med hjälp av de skjutbara låsen. Se till att bälteslåset i samband med låsning för säker fastsättning förs genom den extra laskan **F** på grenbältet. Dra alltid grenbältet **D** genom länken **G** på sätet -– ditt barn kan nu inte längre ramla ur sätet.
Detta är en viktig extra säkerhetsåtgärd.
Öppning av bältet: Tryck på den röda punkten **A** och de båda tungorna **B** för att öppna bältet. För att öppna hängslebältet ska du trycka på knapparna **C.**



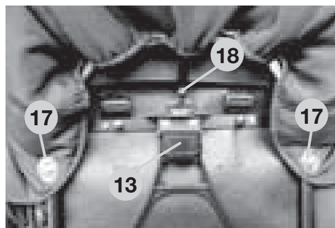




**Inställning av fotstödet**
Genom samtidig intryckning av de båda röda säkerhetsknapparna **15** går det att sänka ned fotstödet. Vid lyftning sker lägesinställningen automatiskt. Genom att dra i de båda röda dragstiften **16** går det att fälla ut och därigenom förlänga fotstödet.
**VARNING!** Ställ alltid fotstödet i vågrätt läge när babyliften är ilagd. Detta läge fungerar som extra skydd mot att babyliften ramlar ur. Lås babyliften enligt bruksanvisningen.



**Automatisk låsning av överdelen 19**
Sätt kärrinsatsen eller barnvagnsöverdelen på stativramen på ett sådant sätt, att de båda sidobultarna på respektive sida går in i de för detta syfte avsedda slitsarna. Skjut därefter ordentligt in överdelen så långt det går. Låsanordningarna stänger automatiskt på båda sidor med ett hörbart klick-ljud. **VARNING!** **Före användning ska du genom att dra i överdelen kontrollera att den sitter säkert fast!** Låsanordningen är **inte stängd** om du ännu ser den röda punkten i sidan. För att öppna låsanordningen ska du dra låsbygeln nedåt tills den snäpper in i läget och därpå kan du lyfta bort överdelen.

**Skydd mot att ramla ur**
**VARNING!**
Som en extra säkerhet mot att barnet ramlar ur ska du fästa sufflettens öglor **17** i metallbakstycket med vridlåsen. Häng dessutom in ryggkroken **18** i metallringen på ryggplattan.




**Ryggstödets reglering**
Genom att lyfta inställningsratt **13** på baksidan går det att i fina steg ställa om ryggstödet från sitt- till ligläge. **VARNING!** När du reglerar ryggstödet måste du noga se till att ditt barn inte kommer i kläm mellan de rörliga delarna och att ryggstödet efter regleringen sitter ordentligt i sitt läge.

**Lämplig ålder på barnet**
Sportvagnsenheten på modell Skater S passar för barn fr o m 6 månader och upp till ca 15 kg.

**VARNING!**
Använd denna sittenhet bara när ditt barn redan kan sitta för sig själv!

För barn under 6 månader får sportvagnen Skater S användas bara i kombination med en passande babylift.

Alla de material, som vi har använt, är lättskötta.

**Skötsel av tygdelar**
Rengör nedsmutsade tygdelar med en torr klädborste eller med rent vatten (och torka med hårtork) men undvik kraftig gnuggning. Besvärliga fläckar kan du avlägsna med hjälp av milt tvättmedel. Alla tygdelar, som går att ta loss, kan du köra i tvättmaskinens fintvättprogram (30° C) med tvättmedel för fintvätt. Råkar du ut för regnväder så ska du efteråt med uppfälld sufflett torka av din vagn med en trasa i ett torrt, luftigt rum för att förhindra att fukt trängs genom sömmarna till delarna i tyg inuti vagnen, eftersom detta kunde resultera i att vattenränder uppstår. Ett garanterat skydd mot väder och vind får du bara med det av oss medlevererade skyddet, som även finns att köpa i fackhandeln.  De material vi använt har många positiva egenskaper men de är mycket känsliga för intensivt solljus. Därför rekommenderar vi dig att ställa vagnen i skuggan.

**Skötsel av underredet**
Vagnens underrede kräver regelbunden skötsel. Hjulaxlarna måste rengöras och inoljas lätt var fjärde vecka. Med hjälp av silikonsprej kan du hålla de rörliga plastdetaljerna i funktionsdugligt skick. På så sätt undviks att underredet börjar gnissla. Ytbehandlade och förkromade metalldelar ska hållas torra och vid behov behandlas med bilpolish eller krompasta. Små lackskador på underredet åtgärdar du med hjälp av ett lackstift, som finns att köpa i fackhandeln. **Använd aldrig en högtrycksapparat för vagnens rengöring för den förstör hjulens insmörjade kullager och funktionsdelar (släpande och gnisslande biljuder uppstår). Hjul:** Du ska vara noga med att hålla rätt lufttryck i luftfyllda däck. Lufttrycket ska ligga mellan 1,2 och max 1,5 bar. **VARNING!** Du kommer snabbt upp i maximalt ringtryck – tänk på att överskridande kan leda till olyckor och skador!  Hjulbussningars nedslita glidlager och fjädrar ska bytas i rätt tid. Undvik långtidsparkering av vagnar med **luftfyllda däck** på ljusa PVC- eller linoleumgolv, eftersom alla typer av gummidäck kan förorsaka svarta missfärgningar på dessa golvbeläggningar. Små  gruskorn som fastnat på däcken o dyl  kan även leda till att golvbeläggningen skadas. Barnvagnens luftfyllda däck kan bli tillplattade eller deformerade om vagnen parkeras så att den utsätts för intensivt solljus. Dylikt  kan även hända om vagnen vid dess transport utsättes för stark belastning i bilens bagagerum med temperaturer över 40º C.

**Luften går ur hjulen**
För att undvika att däcken skevar efter det att luften har gått ur helt, ska du bara pumpa däcken till ungefär hälften och sedan rikta upp dem tills de löper jämnt igen. Pumpa nu upp dem helt.

**2 ÅRS garanti**
Vi lämnar 2 års garanti på denna produkt. Kontakta fackhandlaren, där du har köpt produkten, om du vill reklamera. Garantin gäller från datum när du får varan från din handlare. Förvara det ifyllda garantikortet, det av dig underskrivna överlåtelsebetyget och kassakvittot tills garantitiden gått ut för att kunna redovisa när du fått varan. En handläggning av eklamationer kan bara göras om alla dessa dokument uppvisas.

**GARANTIN LÄMNAS FÖR:**
Garantin avser alla material- och fabrikationsfel som existerade vid tidpunkten för varans överlåtande.

**VI LÄMNAR INGEN GARANTI FÖR …**
Vi lämnar ingen garanti för defekter eller skador på den sålda varan, för vilka vi inte är ansvariga, i synnerhet inte för

- naturligt slitage (nötning) och skador till följd av att varan överbelastats.
- efterföljande fel, som uppkommit p g a att ingen hänsyn tagits till skador /fel och som leder till att reparationen försvåras.
- skador till följd av olämplig eller icke fackmässig användning (se bruksanvisningen).
- skador p g a felaktig montering eller idrifttagning.
- skador förorsakade av slarvig behandling eller bristfällig skötsel av köpeobjektet.
- skador p g a inte fackmässigt utförda ändringar på köpeobjektet.

# Garanti och garantivillkor

**GARANTIFALL ELLER INTE?**

**Rost:** Underredet är rostskyddsbehandlat och på så vis ordentligt grundskyddad. Bristfällig skötsel kan dock leda till att rostfläckar uppkommer. Ingen garanti lämnas i detta avseende. **Repor:** Där repor förekommer rör det sig om normalt slitage och för detta kan ingen garanti lämnas. **Mögel:** Om delar i tyg blivit fuktiga eller våta måste de torkas ordentligt för att undvika mögelbildning (se bruksanvisningen). Ingen garanti kan lämnas för skador som uppstått p g a mögel. **Tygens urblekning:** Vi garanterar att tygerna uppfyller gällande normer. Det går emellertid inte att utesluta tygens urblekning genom solljus, påverkan av svett, rengöringsmedel, friktion (i synnerhet på ställen som utgör ”greppområdet”) eller alltför ofta genomförd tvätt

och detta berättigar inte till reklamationer. Det går inte alltid att undvika smärre nyansskillnader mellan enskilda tillverkningsserier och därför kan ingen garanti lämnas för detta. **Noppor bildas på tygerna:** Ingen garanti lämnas mot att noppor bildas. Detta faller under allmän textilvård och kan enkelt åtgärdas med hjälp av en klädborste eller noppborttagare på samma sätt som exempelvis på en yllepullover. **Sömmar, tryckknappar eller tyget går sönder:** Vi ber dig att i samband med köpet noga kontrollera, att alla tygdelar, sömmar och tryckknappar är ordentligt sydda och fastsatta. Eventuella reklamationer angående sömmar eller defekta tryckknappar måste du lämna till din fackhandlare omedelbart efter det att du har upptäckt felet. **Hjul:** Barnvagnshjul är inte utbalanserade och därför kan hjulen skeva något. Nedslitna hjul hör till det naturliga slitaget. Får luftfyllda däck punkteringar så kan de enbart ha uppstått p g a yttre påverkan t ex genom vassa föremål eller körning med för lågt ringtryck. Ingen garanti kan lämnas för detta.

## TÄNK PÅ FÖLJANDE I SAMBAND MED KÖPET

Kontrollera att vagnen levereras komplett och att inga delar saknas. Kontrollera att alla vagnens funktioner fungerar helt perfekt och bekräfta detta på överlåtelsebetyget.

## GÖR SÅ HÄR OM DU VILL REKLAMERA

Meddela omedelbart ett eventuellt fel per telefon till den fackhandlare, där du har köpt vagnen. Din handlare talar om för dig hur du ska gå tillväga i forsättningen. Vi lämnar ingen garanti för säkerhetsrelevanta brister, som inte meddelats till fackhandlaren inom 30 dagar från det att de upptäckts. Vid handläggning av reklamationsärenden tillämpar vi produktspecifika värdeminskningar – vi hänvisar  till våra Allmänna Affärsvillkor, som finns utlagda.

## ANVÄNDNING, SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

Barnvagnen är ett transportmedel för ditt barn och måste skötas och underhållas i enlighet med bruksanvisningen, för att den ska bevara sin ursprungliga kvalitet.

---

Fackhandlare




Suomi



1 Työntöaisa
2 Työntöaisan lukitus
3 Kierrettävä turvalukitus
4 Työntöaisan taivutuskohta
5 Pyörien lukitus
6 Lukittava kääntöpyörä
7 Pysäköintijarru
8 Säädettävä jousitus
9 Käsijarrun säätö
9a Bowden-kaapelissa roikkuvalla säätörenkaalla
10 Äänetön kuomun kääntö
11 Auringonsuojakuomu
12 Kuomu- ja turvakaari
13 Selkänojan säätö
14 Turvavyö
15 Jalkatilan säätö
16 Jalkatilan jatke
17 18 Putoamissuoja
19 Automaattinen yläosan lukitus
20 Teleskooppijousitus

# Onnittelumme

Koska haluat vauvasi tuntevan olonsa hyväksi ja turvalliseksi, olet valinnut korkealuokkaisen Hartan-tuotteen, ja olet siten tehnyt erittäin hyvän päätöksen. Ensiluokkaiset valmistusmenetelmät ja jatkuva tiukka laaduntarkkailu varmistavat, että Sinulla tulee olemaan pitkäksi aikaa iloa Hartan-vaunuista. Valmistukseen käytetyt tekstiilit eivät todistetusti sisällä haitallisia aineita, mikä takaa vauvasi turvallisuuden.

**Huom! Lue kaikki ohjeet huolellisesti ennen lastenvaunujen käyttöä ja säilytä ohjeet mahdollista myöhempää tarvetta varten. Näiden ohjeiden huomiottajättäminen voi vaarantaa lapsesi turvallisuutta.**

**Ota yhteyttä myyjään jos et ymmärrä käyttöohjetta tai jos haluat lisätietoja.**

**Varmista, että myös muut näiden vaunujen käyttäjät tuntevat vaunun toiminnot ja turvallisuusohjeet.**

# Lapsen turvallisuuden varmistamiseksi

**VAROITUS!** Tarkista ennen käyttöä, että vaunut eivät ole rikkoontuneet eikä mikään osa ole revennyt tai murtunut. Jos näin on, vaunuja ei missään tapauksessa saa käyttää.

**VAROITUS!** Vältä loukkaantumisen vaaraa pitämällä lastasi turvallisen välimatkan etäisyydellä vaunuista, joita olet kasaamassa tai kokoontaittamassa.

**VAROITUS!** Älä koskaan jätä lastasi vartioimatta vaunuihin.

**VAROITUS!** Varmista ennen vaunun käyttöä, että kaikki lukitukset ovat kiinni ja yläosa tukevasti paikallaan.

**VAROITUS!** Jos vaunuilla ajetaan rappuja tai portaita pitkin tai jos vaunut ylikuormitetaan, ne voivat rikkoontua ja siten vaarantaa lapsen turvallisuutta.

**VAROITUS!** Lukitse jarrut aina kun jätät vaunut seisomaan paikoilleen. Jos kuljet vaunujen kanssa yleisissä kulkuneuvoissa, varmista aina, että vaunut pysyvät tukevasti paikallaan.

**VAROITUS!** Lastenvaunut, rattaat ja kantokoppa on tarkoitettu ainoastaan lapsen kuljettamiseen, ne eivät korvaa sänkyä tai kehtoa.

**VAROITUS!** Näiden lastenvaunujen käyttö samanaikaisesti kun hölkkäilet, lautailet tms. on vaarallista ja siistä syystä kielletty.

**VAROITUS!** Pidä huoli, että lapset eivät leiki vaunun läheisyydessä eivätkä itse vaunulla.

**VAROITUS!** Varmista lapsesi suojavyöllä.

**VAROITUS!** Älä kiinnitä minkäänlaista laukkua työntöaisaan, se vaarantaa vaunujen tukevaa asentoa.

**VAROITUS!** Tämä malli on tarkoitettu yhtä lasta varten.

**VAROITUS!** Tässä mallissa ei saa käyttää lisäistuimia.

**VAROITUS!** Älä käytä istuinosaa, lastenvaunujen yläosaa tai kantokoppaa lapsesi kuljettamiseen autossa.

**VAROITUS!** Käytä turvallisuussyistä vain Hartan-lisävarusteita ja -varaosia.

**Vaunujen kasaaminen**
Paina työntöaisan lukitusnappeja **4**, aseta työntöaisan yläosa vaakasuoraan asentoon ja vedä työntöaisaa **1** ylös kunnes työntöaisan lukitus **2** naksahtaa paikalleen.
**VAROITUS!** Varmista ennen käyttöä, että kaikki lukitukset ovat kiinni.

**Vaunujen kokoontaittaminen**
Kierrä turvalukitusta **3** sisäänpäin kunnes työntöaisa **1** irtoaa, paina sitten alas ja taita vaunut kokoon. Käännä työntöaisan yläosa sisäänpäin painamalla lukitusnappeja **4**.
**VAROITUS!** Vaunuja kasattaessa ja kokoontaitettaessa sekä selkänojaa säädettäessä on syytä muistaa että puristuksen vaara on olemassa joka saattaa aiheuttaa vahinkoja.

**Työntöaisan yläosan korkeuden säätö**
Työntöaisan yläosa **1** voidaan säätää haluttuun asentoon painamalla työntöaisan taivutuskohdan **4** molemmalla puolella olevaa lukitusnappia.

**Pyörien poistaminen**
Pistä pysäköintijarru pois päältä. Paina painonappia **5** ja vedä pyörä pois. Työnnä pyörää akselille vasteeseen asti ja paina painonappi sisään. Varmista, että kaikki pyörät ovat lukkiutuneet paikalleen oikein.

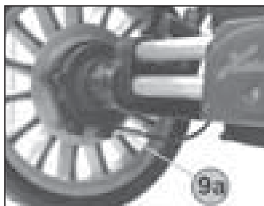
**Lukittava kääntöpyörä**
Lukitse kääntöpyörä kiertämällä kiertokantta **6** kunnes punainen pilkku osoittaa suoraan eteenpäin. Pyörä lukkiintuu nyt automaattisesti heti kun pyörä kääntyy ajosuuntaan. Avaa lukitus kiertämällä kiertokantta kunnes vihreä pilkku osoittaa suoraan eteenpäin. Avaa painaen pyörän irrottamista varten kiertokannessa olevaa painonappia ja vedä pyörä pois pidikkeestä. Työnnä pyörän kiinnitystä varten kiinnityspultilla varustettua pyörää pidikkeeseen - painonapin on oltava tällöin auki. Paina pyörän kiinnityksen jälkeen painonappi sisään. Painonappi ei enää saa pistää ulos kun pidike on lukittu.

**Auringonsuojakuomu ja sen äänetön säätö**
Kuomua voidaan säätää äänettömästi painamalla kuomun molempia etummaisia kuomukaaria **10** yhteen. Kuomusta saadaan kätevästi aurinkovarjo avaamalla vetoketju ja irrottamalla kuomun takaosa **11**. Varjoa voidaan vielä tehostaa kääntämällä aurinkolippa ulos.

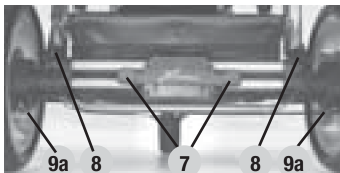
**Käsijarrun säätö**
Kiertämällä säätörengasta **9** voit säätää käsijarrua. Alemmassa Bowden-kaapelissa roikkuvalla säätörenkaalla **9a** voit erillisesti säätää molemman takapyörän jarrutehoa.




**Säädettävä jousitus**
Kiertämällä säätökahvaa **8** voit säätää jousituksen pehmeäksi tai urheilulliseksi.




**Pysäköintijarru**
Pistä päälle pysäköintijarru painamalla punaista jarrunappia **7**. Kun pysäköit vaunut, testaa jarrujen pitäminen yrittämällä työntää vaunuja.
Pistä pysäköintijarru pois päältä painamalla vihreää jarrunappia **7**.
**VAROITUS!** Varmista, että **jarrut ovat aina päällä** ennen kuin asetat lasta vaunuihin tai nostat vaunuista.



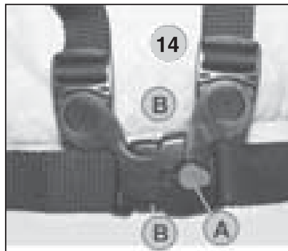

**ilmanvaihtoaukko 10**
Avaa molemmat vetoketjut **26** ja luukun läppä – varmistat näinollen ettei lämpötila sisällä pääse nousemaan liian korkeaksi ja että ilmanvaihto toimii hyvin. Kiinnitä luukun läppä lisälaipan alla olevalla tarranauhalla kuomuun.
Voit käyttää aurinkovarjoa **20** lisäsuojana.

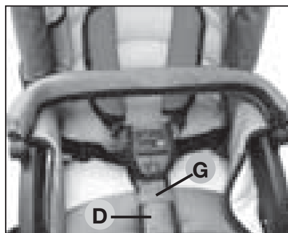


**Kuomu ja turvakaari**
Painamalla pikalukkoa **12** voidaan kuomu tai turvakaari irrottaa. Varmista kun asetat turvakaaren takaisin että se kunnolla naksahtaa paikalleen ja ettei kangasosia ole jäänyt väliin. Turvakaarta voidaan kääntää painamalla säätönappeja. **VAROITUS!** Kuomukaari **10** ja suojakaari eivät sovellu vaunujen kantamiseen.

**Turvavyö**
**VAROITUS!**! Varmista lapsesi turvallisuus rattaissa turvavyöllä **14** . Käytä haaravyötä **D** aina yhdessä lantiovyön **E** kanssa. Huolehdi, että turvavyö on sopivan kireällä ja säädä kireyttä tarvittaessa liukusoljilla. Turvavyötä kiinnittäessäsi huomaa, että vyön solki on pujotettava haaravyössä olevan lenkin **F** läpi. Vedä jalkojen välistä menevä turvavyö **D** istuimessa olevan korvakkeen **G** läpi. Kun varmistat lapsesi asennon tällä tavalla niin lapsesi ei voi putoa paikaltaan. Turvavyön avaaminen: Paina punaista painiketta **A** ja molempia kielekkeitä **B**.
Avaa olkahihnat painamalla nappeja **C**.



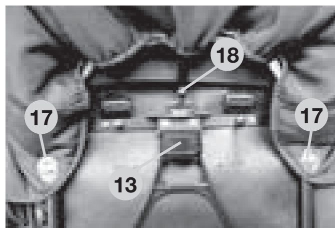

**Jalkatuen säätäminen**
Painamalla samanaikaisesti kumpaakin punaista varmuusnappia **15** voidaan jalkatuen asentoa alentaa. Nostettaessa asento asettuu paikalleen automaattisesti. Vetämällä kahta punaista tappia **16** voidaan jalkatuki kääntää jolloin siihen saadaan lisää pituutta.
**VAROITUS!** Käännä jalkatuki vaakasuoraan asentoon aina kun kantokoppa on paikalleen asetettuna. Näin lisäät kantokopan asennon turvallisuutta eikä se voi luisua pois paikaltaan. Kiinnitä kantokoppa käyttöohjeen mukaisesti.

### Automaattinen yläosan lukitus 19

Aseta rattaiden osayksikkö tai lastenvaunujen yläosa vaunun alustalle niin, että kummallakin sivulla olevat pultit asettuvat niille varattuihin aukkoihin. Työnnä yläosaa sen jälkeen lujasti vasteeseen asti. Lukitukset kiinnittyvät kummallakin puolella automaattisesti ja kuuluvasti napsahtaen.
**VAROITUS!** **Tarkista vielä ennen vaunujen käyttöä vaakasuoralla nykäisyllä, että yläosa on varmasti tukevasti paikallaan!** Jos sivulla oleva punainen piste on vielä näkyvissä, **lukitus ei ole kiinni!** Lukitus avataan vetämällä lukitussankaa alaspäin kunnes se naksahtaa paikalleen, minkä jälkeen yläosa voidaan ottaa pois..

### Putoamissuoja

**VAROITUS!**
Lapsesi ei voi putoa paikaltaan kun kiinnität kuomun korvakkeet **17** metalliselustassa oleviin kierrettäviin lukkoihin. Ripusta lisäksi selkänojan koukku **18** selkälevyssä olevaan metallirenkaaseen.




### Selkänojan säätö

Nostamalla säätönuppi **13** takaosassa, selkänoja vol saada sakko istuva lepoasentoon.
**VAROITUS!** Varmista selkänojaa säädettäessäsi, että lapsi ei jää liikkuvien osien väliin ja että selkänoja naksahtaa paikalleen oikein.

### Lapsen koko

Skater S rattaiden lisäosa on tarkoitettu yli 6 kuukauden ikäisille, enintään 15 kg painaville lapsille.

**VAROITUS!**
Käytä Skater S mallin istuinosaa vain, jos lapsesi osaa jo itse istua.
Käytä Skater S rattaita vain sopivan kantokopan kanssa lapsesi ollessa alle 6 kuukauden ikäinen.

Kaikki käyttämämme materiaalit ovat helppohoitoisia.

**Kankaisten osien hoito**
Puhdista likaantuneet kangasosat joko kuivana vaateharjalla tai puhtaalla vedellä (kuivaa hiustenkuivaajalla), vältä voimakasta hankaamista. Voimakkaammin likaantuneet kohdat voidaan puhdistaa miedolla pesuaineella. Kaikki irrotettavat kangasosat voidaan pestä pesukoneessa hienopesuaineella 30°C:n lämpötilassa (hienopesu). Jos vaunut sattuvat kastumaan vesisateessa, kuivaa ne välittömästi pyyhkeellä kuivassa, ilmavassa paikassa kuomun ollessa ylöskäännettynä, niin että kosteus ei ehdi kulkeutua saumojen läpi kankaisiin sisäosiin ja jättää läikkiä. Varman suojan vesisateelta antaa vain toimitukseen sisältyvä tai alan liikkeestä saatava sateensuojakelmu. Käyttämillämme kankailla on lukuisia hyviä ominaisuuksia, mutta ne eivät siedä voimakasta auringonpaistetta. Suosittelemme siis pitämään vaunut varjoisessa paikassa.

**Alustan hoito**
Alustaa on hoidettava säännöllisesti. Puhdista pyöränakselit 4 viikon välein ja voitele ne kevyesti öljyllä. Liikkuvat muoviosat voidaan pitää toimintakykyisinä suihkuttamalla niihin silikonia. Tällä tavoin estetään että alusta alkaa vinkua. Päällystetyt ja kromatut metalliosat on pidettävä kuivina ja niitä on tarvittaessa käsiteltävä autonkiillotusaineella tai kromitahnalla. Pienet maalivauriot voidaan korjata maalikynällä, joita myydään alan liikkeissä. **Älä käytä korkeapainelaitetta vaunujen puhdistukseen sillä se rikkoo pyörien rasvatut kuulalaakerit ja niiden toimintaosat (seuraus on hankava ja vinkuva sivuääni).**
**Pyörät:** Varmista, että ilmatäyttöisissä pyörissä on tarpeeksi ilmanpainetta; sen tulisi olla 1,2 ja enint. 1,5 barin välillä. **VAROITUS!** Maksimipaine on nopeasti saavutettu, sen ylittäminen voi aiheuttaa onnettomuuksia ja loukkaantumisia. Kuluneet pyöräntulkat ja jouset on vaihdettava ajoissa. Vältä **ilmapyörien** jättämistä pitemmäksi aikaa vaalealle PVC-tai linoleumilattialle, koska kaikkien kumirenkaiden tavoin lattiapinta voi värjäytyä siltä kohdalta mustaksi. Vaunun pyöriin saattaa myös jäädä pienehköjä sorakiviä tms. jotka vaurioittavat lattiapintaa. Ilmatäyttöiset pyörät saattavat litistyä tai muuttaa muotoansa jos vaunut jätetään seisomaan voimakkaaseen auringonpaisteeseen tai jos vaunut joutuvat kuormituksen alaisiksi kun ne kuljetusta varten asetetaan auton säilytystilaan jossa vallitsee yli 40º C kuumuus..

**Renkaiden tyhjeneminen**
Jos rengas on täysin tyhjentynyt, voit estää pyörän epätasaisen pyörimisen pumppaamalla rengas ensin vain puoliksi täyteen ja suoristamalla rengasta niin, että pyörä kulkee tasaisesti.
Pumppaa rengas täyteen vasta sen jälkeen.

# Takuu ja takuuehdot

**2 VUODEN takuu**
Annamme tälle tuotteelle 2 vuoden takuun. Ota yhteys myyjään, jolta olet tuotteen ostanut, jos tahdot tehdä valituksen. Takuuaika alkaa myyjän luovuttaessa tuotteen. Säilytä tämä täytetty kortti, samoin kuin allekirjoittamasi luovutustodistus ja ostokuitti todisteena takuuajan päättymiseen asti, sillä ilman näiden todisteiden esittämistä ei valitusta voida käsitellä.

**TAKUU KATTAA:**
Takuu kattaa kaikki materiaali- ja valmistusvirheet, jotka ovat tuotteessa sen luovutushetkellä.

**TAKUU EI KATA...**
Takuu ei kata myydyssä tuotteessa sellaisia vikoja tai vahinkoja, joista emme ole vastuussa. Tällaisia ovat erityisesti

- luonnolliset kulumisjäljet (kuluminen) ja ylirasituksesta aiheutuvat vahingot
- jälki- ja seurausviat, seurauksena vahinkojen/virheiden huomiottajättämisestä, minkä johdosta on täytynyt tehdä vaikeampia korjauksia.
- sopimattomasta tai epäasianmukaisesta käytöstä aiheutuvat vahingot (katso käyttöohjetta).
- virheellisestä asennuksesta tai käyttöönotosta aiheutuvat vahingot.
- kaupan kohteen huolimattomasta käsittelystä tai puutteellisesta huollosta aiheutuvat vahingot.
- kaupan kohteen epäasianmukaisesta muuttamisesta aiheutuvat vahingot.

**KATTAAKO TAKUU VAHINGON VAI EI?**

**Ruoste:** Runko on ruostesuojattu, mikä antaa sille hyvän perussuojan. Puutteellisen huollon seurauksena voi ruostetta kuitenkin syntyä. Takuu ei kata tästä aiheutuvaa vahinkoa.

**Naarmut:** Naarmut kuuluvat normaaliin kulumiseen. Takuu ei kata naarmuvahinkoja.

**Homeen muodostuminen:** Jos kankaiset osat ovat kostuneet, niiden on annettava kuivua perusteellisesti homeen välttämiseksi (katso käyttöohjetta). Takuu ei kata homeesta aiheutuvia vahinkoja.

**Kankaiden haalistuminen:** Takaamme, että kankaat vastaavat voimassaolevia normeja. Auringonpaiste, hiki, pesuaineet, hankaus (erityisesti niissä kohdissa, joihin tartutaan käsin) tai liian usein tapahtuva pesu voivat kuitenkin haalistaa kankaita, mikä ei oikeuta valituksiin. Vähäisiä värieroja yksittäisten valmistuserien välillä ei valitettavasti voida välttää. Ne eivät kuulu takuuseen.

**Kankaiden nukkaantuminen:** Takuu ei kata kankaiden nukkaantumista. Nukkaantuminen kuuluu kankaiden tavallisen hoidon piiriin ja nukka voidaan poistaa vaateharjalla tai nukanpoistokoneella samalla tavalla kuin villapuseroista.

**Saumojen/neppareiden/kankaan repeämiset:** Tarkasta tuotetta ostaessasi huolellisesti, että kaikki kangasosat, saumat ja nepparit on ommeltu ja kiinnitetty oikein. Saumoja/viallisia neppareita koskevat valitukset on tehtävä tuotteen myyjälle viipymättä virheen toteamisen jälkeen.

**Pyörät:** Lastenvaunujen pyöriä ei tasapainoteta ja ne voivat tästä syystä „kulkea hiukan kierossa“. Pyörien kuluminen on normaalia kulumista. Ilmatäyttöisten pyörien puhkeamiseen voi olla vain ulkoinen syy, kuten terävä esine tai että pyörissä on käytön aikana on ollut liian vähän ilmaa. Tämä ei oikeuta takuuvaatimuksiin.

# Takuu ja takuuehdot

**MITÄ TULEE OTTAA HUOMIOON TUOTETTA OSTETTAESSA**
Tarkasta, että toimitus on täydellinen ja että se sisältää kaikki osat. Tarkasta vaunujen kaikki toiminnot ja vahvista tämä luovutustodistuksessa.

**VALITUSMENETTELY**
Ilmoita vika välittömästi puhelimitse myyjälle, jolta olet vaunut ostanut voidaksesi sopia hänen kanssaan jatkotoimenpiteistä. Emme vastaa turvallisuuden kannalta oleellisista vioista ja puutteista, joita ei ole ilmoitettu myyjälle 30 päivän sisällä niiden havaitsemisesta. Valitusvaatimuksia käsiteltäessä otetaan huomioon tuotekohtaiset arvonvähennykset. Viittaamme esilläoleviin Yleisiin Myyntiehtoihin.

**KÄYTTÖ, HOITO JA HUOLTO**
Nämä lastenvaunut on tarkoitettu lapsesi kuljettamiseen ja niitä on hoidettava ja huollettava käyttöohjeiden mukaisesti alkuperäisen laadun säilyttämiseksi.

---

Myyjä

## Übergabe-Check

| | | |
|---|---|---|
| **1. Vollständigkeit** | ❍ geprüft/i.O. | ❍ nicht anzuwenden |
| **2. Funktionsprüfung** | | |
| ■ Klappmechanismus | ❍ geprüft/i.O. | ❍ nicht anzuwenden |
| ■ Fahrverhalten | ❍ geprüft/i.O. | ❍ nicht anzuwenden |
| ■ Räder prüfen | ❍ geprüft/i.O. | ❍ nicht anzuwenden |
| ■ Verstellmechanismen überprüfen | ❍ geprüft/i.O. | ❍ nicht anzuwenden |
| ■ Bremssicherheitsprüfung | ❍ geprüft/i.O. | ❍ nicht anzuwenden |
| ■ Federung überprüfen | ❍ geprüft/i.O. | ❍ nicht anzuwenden |
| **3. Unversehrtheit** | | |
| ■ Gestell überprüfen | ❍ geprüft/i.O. | ❍ nicht anzuwenden |
| ■ Stoffteile überprüfen | ❍ geprüft/i.O. | ❍ nicht anzuwenden |
| ■ Kunststoffteile überprüfen | ❍ geprüft/i.O. | ❍ nicht anzuwenden |

❍ Ich habe das Produkt geprüft und mich vergewissert, dass es komplett ausgeliefert worden ist, frei von äußeren, bzw. sichtbaren Mängeln ist und dass alle Funktionen vollständig intakt sind.

❍ Ich habe ausreichend Informationen über das Produkt und seine Funktionen vor dem Kauf erhalten und die Pflege- und Wartungsanweisungen zur Kenntnis genommen.

## *Acceptance Check*

| | | |
|---|---|---|
| **1. *Completeness*** | ❍ *checked/OK* | ❍ *not applicable* |
| **2. *Function check*** | | |
| ■ *Folding mechanism* | ❍ *checked/OK* | ❍ *not applicable* |
| ■ *Road behaviour* | ❍ *checked/OK* | ❍ *not applicable* |
| ■ *Wheels* | ❍ *checked/OK* | ❍ *not applicable* |
| ■ *Adjusting mechanism* | ❍ *checked/OK* | ❍ *not applicable* |
| ■ *Brakes check* | ❍ *checked/OK* | ❍ *not applicable* |
| ■ *Suspension check* | ❍ *checked/OK* | ❍ *not applicable* |
| **3. *Intactness*** | | |
| ■ *Frame check* | ❍ *checked/OK* | ❍ *not applicable* |
| ■ *Fabric check* | ❍ *checked/OK* | ❍ *not applicable* |
| ■ *Plastic parts check* | ❍ *checked/OK* | ❍ *not applicable* |

❍ *I have checked the product and have ascertained that it is supplied complete, has no external, visible faults and that all functions are intact.*

❍ *I have received sufficient information concerning the product and its functions before purchase and have been instructed on care and maintenance.*

# Übergabe-Protokoll *Acceptance Certificate*

Name / ***Name:*** ______________________

Straße / ***Road:*** ______________________

PLZ, Ort / ***Town, postcode:*** ______________________

Telefon (mit Vorwahl):
***Phone (with area code):*** ______________________

e-mail: ______________________

QS-Nummer / ***QM number:*** ______________________

Wagentyp / ***Stroller type:*** ______________________

Artikel-Nummer / ***Article number:*** ______________________

Stoff-Farbe (Design):
***Colour of fabric (design):*** ______________________

Zubehör / ***Accessories:*** ______________________

______________________

______________________

Kaufdatum / ***Date of purchase:*** ______________________

Käufer (Unterschrift)
***Buyer (signature)*** ______________________

Verkäufer (Name in Druckschrift) ______________________
***Salesperson (name in block letters)***

(Durch die Unterzeichnung dieses Übergabeprotokolls werden die gesetzlichen Rechte des Käufers nicht eingeschränkt)
***Note: signing this acceptance certificate does not restrict the legal rights of the purchaser.***

Händler / *Dealer:*

08.12 / 200 WE